

**MEMORIA ANUAL PUERTO DE MELILLA**  
PORT OF MELILLA ANNUAL REPORT

2005



Puerto de Melilla

Autoridad Portuaria de Melilla



**MEMORIA ANUAL PUERTO DE MELILLA 2005**  
**PORT OF MELILLA ANNUAL REPORT 2005**



<b>0</b>	<b>PRESENTACIÓN</b>	Pág.
	Presentación del Presidente	6
	Composición del Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Melilla '05	8
	Organigrama de la Autoridad Portuaria	10
	Informe del Director	12
<b>1</b>	<b>INFORMACIÓN ECONÓMICA</b>	
	1.1 Balance de situación	21
	· Activo	21
	· Pasivo	22
	1.2 Cuenta de pérdidas y ganancias	23
	· Haber	23
	· Debe	24
	1.3 Cuadro financiero del ejercicio	25
	1.4 Variación del capital circulante	26
	1.5 Cuenta de pérdidas y ganancias analítica	27
<b>2</b>	<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO</b>	
	2.1 Condiciones generales	29
	2.1.1 Situación	29
	2.1.2 Régimen temporales en aguas profundas	29
	2.1.3 Régimen de vientos	29
	2.1.4 Mareas	
	2.1.5 Entrada	29
	2.1.5.1 Boca de entrada	29
	2.1.5.2 Utilización de remolcadores de entrada y salida	29
	2.1.5.3 Mayor buque entrado en el último año	29
	2.1.6 Superficies de flotación	29
	2.1.6.1 Zona 1	30
	2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo	30
	2.2.1 Muelles y atraques	30
	2.2.1.1 Clasificación por dársenas	30
	2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados	31
	2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m <sup>2</sup> )	31
	2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo	32
	2.2.4 Estaciones marítimas	32
	2.2.5 Instalaciones pesqueras	32
	2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público	32
	2.2.7 Diques de abrigo	32
	2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas	33
	2.2.9 Relación de faros y balizas	34
	2.3 Servicios indirectos (técnico-naúticos)	34
	2.3.1 Remolque de buques	34
	2.3.2 Amarre y desamarre de buques	34
	2.3.3 Practicaje de buques	34
	2.3.4 Instalaciones para buques	34
	2.3.5 Servicio de suministro a buques	34
	2.4 Medios mecánicos de tierra	35
	2.4.1 Grúas	35
	2.4.1.1 Grúas de muelle	35
	2.4.1.2 Número de grúas. Resumen	35
	2.4.2 Instalaciones especiales de carga y descarga	35
	2.4.3 Material auxiliar de carga, descarga y transporte	36
	2.4.4 Otro material auxiliar	36

2.5	Material flotante	36
2.5.1	Remolcadores	36
2.6	Accesos terrestres y comunicaciones	36
2.6.1	Accesos terrestres y comunicaciones Interiores	36
2.6.2	Plano de la zona de servicio del puerto de Melilla	36
<b>3</b>	<b>OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS</b>	
	Antes de empezar el año y que están vigentes a 31-12-05	38
<b>4</b>	<b>TRÁFICOS</b>	
4.1	Tráfico de pasaje	47
4.1.1	Pasajeros	47
4.1.1.1	Pasajeros/número	47
4.1.1.2	Pasajeros de línea regular, número, puertos de origen y destino	47
4.2	Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades	47
4.3	Buques	48
4.3.1	Buques mercantes	48
4.3.1.1	Distribución por tonelaje	48
4.3.1.2	Distribución por bandera	48
4.3.1.3	Distribución por tipos de buques	49
4.3.2	Buques de guerra	49
4.4	Embarcaciones de recreo	49
4.5	Otras embarcaciones	49
4.6	Mercancías, toneladas	50
4.6.1	Movidas por muelles y atraques del servicio	50
4.6.2	Embarcadas y desembarcadas en el año	52
4.6.3	Total mercancías por países de origen y destino	54
4.6.4	Tráfico roll-on/ roll-off	54
4.6.4.1	Resumen del tráfico roll-on/ roll-off	54
4.6.4.2	Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on roll-off	55
4.6.4.3	Unidades de vehículos en régimen de mercancía	55
4.6.5	Clasificación de mercancías	57
4.6.5.1	Clasificación según su naturaleza	57
4.6.5.2 A	Clasificación según su naturaleza y presentación	58
4.6.5.3 B	Clasificación según su naturaleza y presentación	58
4.6.5.4	Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza	58
4.7	Avituallamientos	60
4.8	Tráfico de contenedores	60
4.8.1	Contenedores de 20 pies	60
4.8.2	Contenedores mayores de 20 pies	60
4.8.3	Total contenedores equivalentes a 20 pies	60
4.8.4	Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas	61
4.9	Resumen general del tráfico marítimo	62
4.9.1	Cuadro general nº 1	62
4.9.2	Cuadro general nº 2	62
4.9.3	Cuadro general nº 3	63
4.10	Tráfico terrestre	63

<b>5</b>	<b>UTILIZACIÓN DEL PUERTO</b>	
	5.1 Utilización de muelles	65
	5.2 Atraques	65
	5.3 Ocupación de superficie	65
	5.4 Medios mecánicos de tierra	66
	5.4.1 Grúas	66
	5.4.2 Instalaciones especiales	67
	5.5 Carretillas	68
	5.6 Básculas	68
	5.7 Remolcadores	68
	5.8 Descripción de terminales y muelles operativos	68
<b>6</b>	<b>OBRAS</b>	
	6.1 Obras en ejecución o terminadas en el 2005	69
	6.2 Descripción de las obras más importantes	69
<b>7</b>	<b>LÍNEAS MARÍTIMAS</b>	
	7.1 Regulares	73
	7.2 No regulares	73
<b>8</b>	<b>OTRAS ACTIVIDADES</b>	
	8.1 Cultura y deporte	75
	8.2 Colaboración institucional	75
<b>9</b>	<b>DIRECTORIO PORTUARIO</b>	
	9.1 Consignatarios	77
	9.2 Agencias de transporte	77
	9.3 Empresas estibadoras	77
	9.4 Organismos oficiales	77
	9.5 Corporación de prácticos	77
	9.6 Otros	77
<b>10</b>	<b>HISTORIA GRÁFICA DEL PUERTO</b>	78



D. Arturo Esteban / Presidente Autoridad Portuaria de Melilla  
Port Authority of Melilla Chairman



Cerramos el año 2005 con plena satisfacción. El fuerte incremento de la inversión en este ejercicio (más de 14 millones de euros) ha posibilitado la ejecución de obras emblemáticas, como la Nueva Alineación del Muelle Ribera I, el inicio de las obras de la Nueva Estación Marítima y otro conjunto de actuaciones no menos importantes como la Reparación de Averías en el Dique de Abrigo, remodelación Tinglado nº 5, dragados, remodelación de oficinas, nuevas herramientas de gestión portuaria, etc. Además, se ha desarrollado un Plan de Reubicación Temporal de usuarios para minimizar el impacto de las nuevas obras en la gestión diaria de nuestros clientes.

Todas las actuaciones suponen una modernización de las instalaciones y recursos portuarios, en una apuesta por mejorar en la calidad y lograr ventajas competitivas frente a nuestros directos competidores, ventajas sobre las que dirigimos las acciones estratégicas para competir con un razonable éxito en el mercado del Estrecho.

Se han desarrollado también instrumentos jurídicos esenciales para la gestión del puerto, que son elevados al Ministerio de Fomento para su aprobación, tales como una nueva valoración de los terrenos y lámina de agua del puerto y el Plan de Utilización de Espacios Portuarios. Pasos previos que culminarán con un instrumento jurídico novedoso como es el Plan Especial del Puerto.

Con el fin de establecer el modelo de desarrollo y la posición estratégica de la Autoridad Portuaria, se ha contratado la elaboración

The 2005 yearly result was to our complete satisfaction. The strong investment rise during this year (with over 14 millions euro) has facilitated the execution of emblematic works such as the New Alignment of the Muelle de Ribera I, the start of the works of the New Maritime Terminal and others not less important as the Reparation of the damage on the Dique de Abrigo, the remodelling of Custom Shed 5, remodelling of the offices, new port management tools, dredging, etc. Furthermore, in order to cause a minimum of inconvenience for the port customers, a Provisional Customers Relocation Plan has been developed.

All these actions are taken to modernize the port installations and resources, and form a commitment to improve on quality and to achieve competitive advantages in comparison to our direct competitors; we will base our strategic actions on those advantages to compete with reasonable success in the market of the Straits of Gibraltar. These advantages are no other than differentiation, and being the leader in costs and concentration.

Essential legal instruments for the port management have also been developed and presented for approval to the Ministry of Development, together with the new valuation of the port's land and the water area and the Plan for the Use of Port Premises. The previous steps will culminate in a completely new legal instrument, the Special Port Plan.

To draft the development model and the strategic position of the Port Authority, a specialized company was hired to elaborate a strategic plan including the analysis of the current situation, the

de un Plan Estratégico que incluirá, un análisis y diagnóstico de la situación actual, la definición de las líneas y objetivos estratégicos del puerto, los criterios de actuación y un plan de acción que se traduce en el ambicioso proyecto de ampliación y zonificación del puerto de aproximadamente 33 Ha.

Se ha seguido trabajando en la dialéctica puerto-ciudad mediante la firma de nuevos Convenios y una asistencia administrativa mutua. Este marco de colaboración se ha traducido en proyectos que abarcan a las Áreas de Economía, Fomento, Seguridad, Deportes, Cultura, Festejos, Turismo, etc. La presencia, por otra parte, de representantes de la Ciudad Autónoma en el Consejo de Administración ha permitido y facilitado el diálogo y la conciliación de intereses entre ambas instituciones, permitiendo ofrecer a los ciudadanos un puerto abierto a la ciudad, integrado en su entorno urbano y haciendo de la fachada marítima el mejor escaparate de Melilla.

Aprovecho la ocasión para agradecer su colaboración a las empresas que desarrollan su proyecto empresarial en el puerto, pedir que se sumen al esfuerzo inversor del puerto para mejorar y modernizar sus instalaciones y solicitar su colaboración en la búsqueda de nuevos tráficos y áreas de negocios.

Finalmente, quiero expresar la satisfacción de trabajar con un equipo humano comprometido con el proyecto empresarial y político que presido, que permitirán a corto plazo ofrecer a los ciudadanos de Melilla los más altos ratios de calidad y seguridad en los servicios prestados.

definition of the strategic lines and targets for the port, the criteria for proceedings as well as an action plan to be translated in the ambitious extension and zoning project in this port of about hectares.

We have maintained the dialogue between the port and the town of Melilla by means of two new Conventions and a mutual administrative presence. This collaboration has been reflected in projects that cover the areas of Economics, Development, Safety, Sports, Culture, Festivities, etc. On the other hand, the presence of representatives of the Autonomous City of Melilla in the Board of Directors has facilitated the dialogue and the conciliation of interests between both institutions, thus allowing us to offer the citizens a port which is open to the city, and integrated in its urban environment, turning the maritime façade into the best exhibition of the City of Melilla.

I would like to take this opportunity to thank all the companies that develop their business project in this port for their collaboration and ask them to join the investment effort made by this port to improve and modernize its installations and I count on their collaboration in our search for new traffics and business areas.

Finally, I also would like to express my satisfaction of working with a human team firmly committed to this business and political project, which will allow the port to offer the citizens of Melilla at short term the services with the highest quality and safety rates.



D. Arturo Esteban  
Presidente Autoridad Portuaria de Melilla



## Composición del Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Melilla Año 2005

**Presidente:** D. Arturo Esteban Albert

**Vicepresidente:** D. José Imbroda Domínguez

### Miembros Natos:

Director: D. José Luis Almazán Palomino

Capitán Marítimo: D. José Miguel Tasende Souto

### VOCALES:

#### Ciudad Autónoma de Melilla:

D. Miguel Alemán Ferre

D. Jaime Azancot Cánovas

D. Abdelmalik El Barkani Abdelkader

D<sup>a</sup>. Antonia Basante Ortiz

D. Francisco J. Calderón Carrillo

D. Daniel Conesa Mínguez

D<sup>a</sup>. Rosa Cuevas Hoyas

D. Manuel A. Quevedo Mateos (Dimisión 9/05/2005)

D. Francisco José Díaz García (Designado reprs. CAM, 28/10/2005)

D. Ramón Gavilán Aragón

D. Javier Mateo Figueroa

D. Carlos Reguero Carnero

D. Francisco Robles Ferrón

#### Representación del Estado:

D. Carlos García-Manrique (Abogado del Estado)

D. Alfonso González Barrios

D. Narciso Serrano Álvarez-Giraldo

D. Francisco José Verdugo Escribano

#### Cámara de Comercio:

D. Hamed Maanan Benaisa-Bouji

Suplente: D<sup>a</sup>. Sol Salama Nahón.

#### Confederación de Empresarios de Melilla:

D<sup>a</sup>. Margarita López Almendáriz

Suplente: D. Enrique Alcoba Ruiz

#### ANAVE:

D. Antonio Zorrilla Herrera

#### Sindicato U.G.T.:

D. Juan José Suárez Guillén.

Suplente: D. Ricardo Ruiz Varea

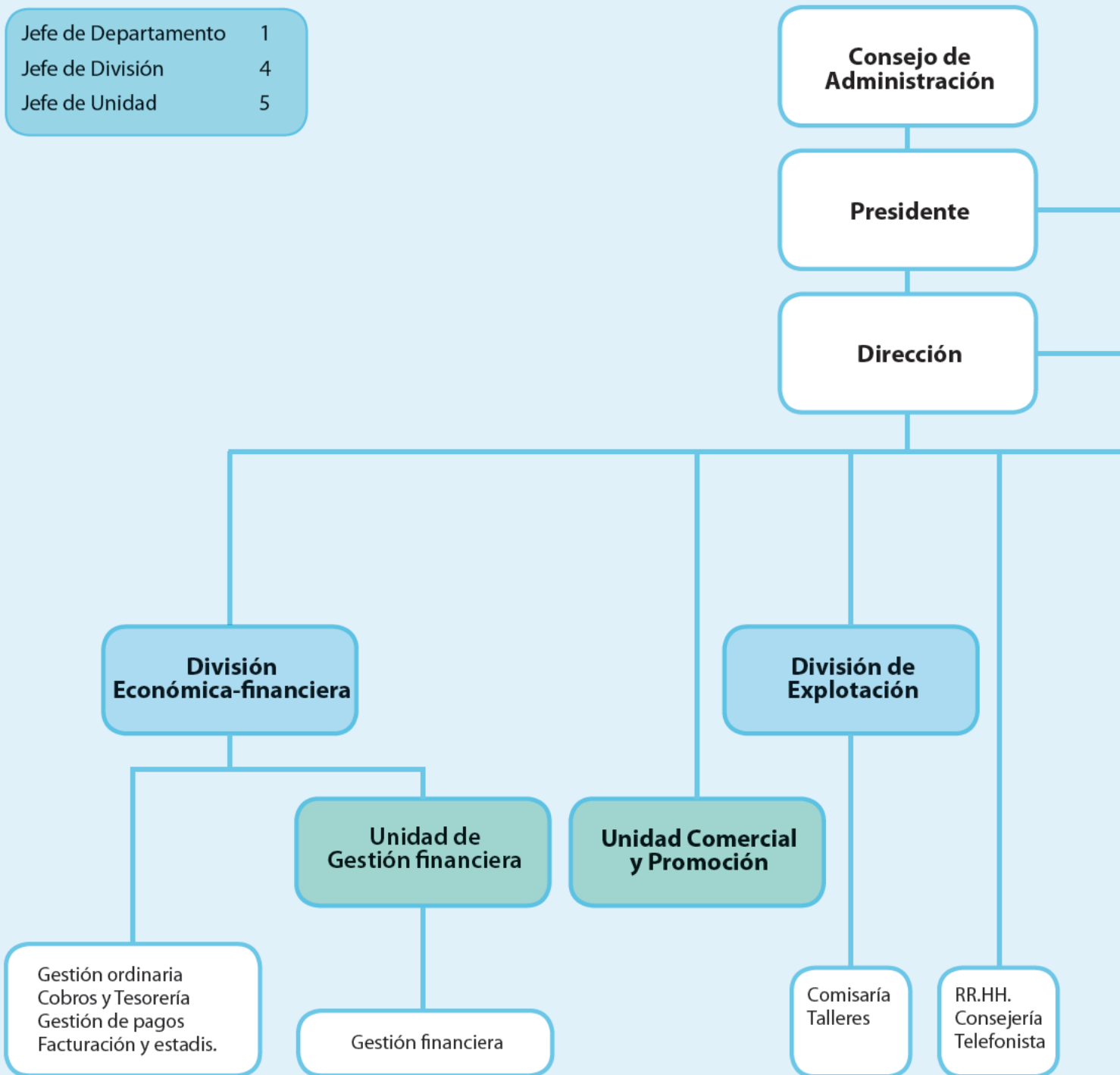
#### Sindicato CC.OO.:

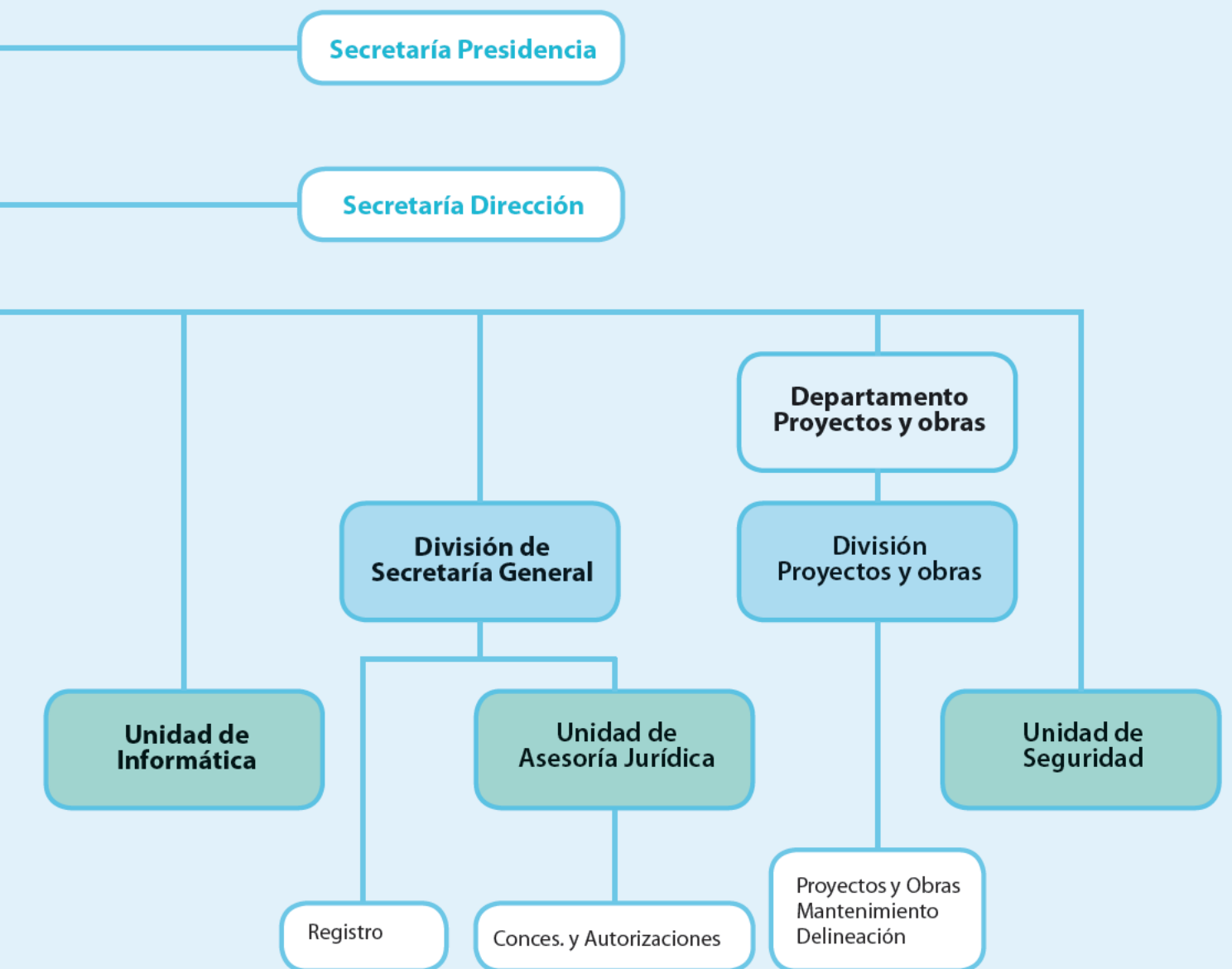
D. Joaquín Rodríguez Bayón

**Secretario:** D. José Manuel Noguero Abián

Suplente: D. Francisco Narváez López

Jefe de Departamento	1
Jefe de División	4
Jefe de Unidad	5







D. José Luis Almazán / Director Autoridad Portuaria de Melilla  
Port Authority of Melilla Director

Supone para mí un enorme orgullo poder presentar esta memoria correspondiente al ejercicio 2005, el cual ha supuesto el mayor aumento de inversión y rentabilidad de la historia de este puerto: los resultados económicos (EBITDA) presentan un incremento del 90 por ciento respecto del 2004. En inversiones, presentamos un incremento de un 390 por ciento respecto del 2004 y un grado de ejecución del cien por cien. Además, se han sentado las bases para continuar con esta tendencia, al haber tomado decisiones estratégicas en este ejercicio que tendrán sus frutos en el futuro.

En materia de inversiones me gustaría resaltar por su enorme importancia dos obras ejecutadas en este ejercicio: por un lado, la nueva Terminal de Pasajeros, cuyas obras supondrá un importante salto en la calidad del servicio prestado a nuestros clientes, lo que es relevante si tenemos en cuenta que el 70 por ciento de nuestros ingresos proviene del tráfico RO-RO mixto y se concentra en la nueva Terminal.

Otra obra que quiero resaltar es la reparación de Averías del Dique de Abrigo. Los temporales de enero de 2005 y los desperfectos que ocasionaron, permitieron percatarse de que el problema era la inexistencia de capa filtro en el último tramo del dique. Debido al enorme riesgo de colapso ante un nuevo temporal, se agilizaron los trámites para subsanar el problema lo antes posible. Aprovechando los meses de verano, se ejecutaron las obras y conseguimos repararlo antes de los nuevos temporales, lo que sin duda es un éxito del equipo de esta Autoridad Portuaria.

La misión de la Autoridad Portuaria de Melilla es contribuir a la competitividad de los clientes del Puerto mediante la prestación de los servicios que respondan a sus necesidades, fomentando el desarrollo económico de la Ciudad, siendo la principal vía de entrada de mercancía de la misma. En definitiva, ser el motor y catalizador del desarrollo económico de la Ciudad e incidir en la prestación de servicios a nuestros clientes, consiguiendo así para la Autoridad Portuaria un crecimiento sostenible basado en la rentabilidad económica y social de nuestros activos.

Con un tráfico anual de 827.356 Tn. de mercancías y 363.520 pasajeros, el Puerto de Melilla es un puerto eminentemente receptor de mercancías. El 90% de la mercancía llega de la península y el 60% se reexpiden a Marruecos, aunque no se puede obviar la existencia de una frontera entre ambos países, lo que supone un factor que juega en contra de la Autoridad Portuaria de Melilla, limitando enormemente nuestro hinterland.

Creyendo firmemente que únicamente existen tres ventajas competitivas: "diferenciación, liderazgo en costes y concentración", dada la delicada situación en que se encuentra esta Autoridad Portuaria, debemos incidir en diferenciarnos de los otros puertos colindantes, para lo cual se están llevando a cabo importantes inversiones estratégicas que nos permitan ofrecer una calidad muy superior a la de nuestros competidores, y tratar así de inclinar la balanza de nuestro lado. Más concretamente me refiero a las encaminadas a crear una nueva terminal de viajeros que estimamos redundará en un aumento del tráfico de un 15%, cuyas obras han comenzado este año 2005.

Asimismo, se está estudiando un proyecto que supondría la ampliación de unos 330.000 m<sup>2</sup> de puerto, generando el recurso escaso de la Ciudad: el suelo, que contribuya al desarrollo sostenible de esta Autoridad Portuaria, y en definitiva al de Melilla.

I am very proud to present you the business report corresponding to the accounting year 2005 during which this port registered the largest investment and highest profitability in its entire history. The economic results (EBITDA) present an increase of 90% compared to the previous year 2004. Furthermore, the planned investments which suppose a rise of 390 % compared to the year 2004 have entirely been implemented. We can also announce that measures have been taken to continue this tendency, since strategic decisions made during this accounting year will have their results in the future.

As regards the investments, I would like to mention the importance of two works executed during this year: on the one hand, the new Passenger Terminal, the works of which will substantially improve the quality of the service rendered to our customers, taking into account that about 70% of the port's income comes from mixed RoRo traffic which is centred in the new Terminal.

On the other hand I would like to refer to the reparation of the damage of the Dique de Abrigo. The damage caused by the storms of January 2005 has allowed us to take notice that the problem was the lack of a filter layer in the last section of the Dique de Abrigo. Due to the enormous risk of a breakdown during new storms, action was taken to solve the problem as soon as possible. Taking advantage of the good weather during the summer months, the works were executed and the reparation was finished before the new autumn and winter storms, to be considered a big success achieved by the team of the Port Authority.

The Melilla Port Authority's mission is to contribute to the competitiveness of the Port's customers by rendering services that meet their needs, and by promoting the economic development of the City of Melilla, being its main goods' entranceway. In short, being the motor and catalyst for the economic development of the City off Melilla by rendering services to its customers, thus achieving a sustainable growth based on the economic and social return and of our assets for the Port Authority.

The Port of Melilla is basically a reception port with yearly traffic figures rising to 827,356 tons of goods and 363,520 passengers. About 90% of the goods come from the peninsula and 60% is exported to Morocco, nevertheless we cannot get around the existence of the boundary between both countries, which works against the Port Authority of Melilla, by limiting its hinterland substantially.

We are convinced that there are only three competitive advantages: "differentiation, being leader in costs and concentration"; given the delicate situation of The Port Authority, we must focus on differentiating ourselves from the adjacent ports, and that is why significant strategic investments are being effected to offer services of a superior quality than our competitors and to tip the balance in our favour. More specifically, I would like to refer to the new passenger terminal project, the works of which started in 2005, and which is estimated to redound to a traffic increase of about 15%.

Likewise, the port extension project with about 330.000 m<sup>2</sup> is currently being studied, creating what an extremely scarce resource in this City: land. The port extension will thus contribute to the sustainable development of this Port Authority, and of the City of Melilla as a whole.



## TRÁFICO

El Puerto de Melilla siguen manteniendo como tráfico más importante el tráfico ro-ro, seguido de pasaje, contenedores y graneles líquidos y sólidos. La mercancía general es con diferencia el apartado más importante de todos ellos, seguido de los graneles líquidos y sólidos, que este año aumentan considerablemente debido a las obras de ampliación del muelle ribera. En cualquier caso, el Puerto de Melilla continúa siendo eminentemente importador manteniéndose la diferencia entre las mercancía embarcadas y desembarcadas, a favor de estas últimas.

El número de barcos que arribaron en el año 2005 ha sido de 1.077 contra los 1.032 que arribaron en el 2004 lo que ha supuesto una aumento del 4,36 % acorde con el aumento del 2,22 % en las G.T.

El conjunto de las mercancías según su presentación es el siguiente:

Mercancías / Goods	2003 Tm.	2004 Tm.	2005 Tm.	Variación 04/05
Graneles líquidos (Productos petrolíferos) / Liquid Bulk (Petroleum products)	85.922	76.544	74.088	- 3,21 %
Graneles sólidos / Solid Bulks	52.007	50.556	84.427	+ 67,00 %
Mercancía general / General cargo	607.582	590.240	642.776	+ 8,90 %
Avituallamiento / Provisioning	26.985	25.075	26.065	+ 3,95 %
SUMA / TOTAL	772.496	742.415	827.356	+ 11,44 %

En el año 2005 el conjunto de las mercancías ha aumentado un 11,44 %, como consecuencia, en mayor medida, del aumento de la mercancía general y de los graneles sólidos. No debemos olvidar el descenso en graneles líquidos debido al aumento del precio de los productos petrolíferos y la consecuente caída del consumo en la Ciudad.

Los graneles líquidos han disminuido en un 3,21% continuando el descenso de años anteriores como consecuencia de la subida de precios en la zona euro y del sostenimiento de los mismos en nuestro hinterland debido a los productos petrolíferos procedentes de Argelia.

Los graneles sólidos aumentan considerablemente debido al tráfico de cajones de hormigón para la ampliación del muelle ribera. Sin este tráfico puntual obtendríamos un descenso del 7,6%.

La mercancía general rompe la pauta de los últimos años con un esperanzador aumento del 8,9%. Destacando el tráfico Ro-Ro y Lo-Lo.

En cuanto a las mercancías embarcadas y desembarcadas, se reflejan en el cuadro siguiente.

Mercancías / Goods	2003 Tm.	2004 Tm.	2005 Tm.	Variación 04/05
Embarcadas en cabotaje / Loaded cabotaje	127.248	130.196	135.084	+ 3,75 %
Embarcadas en exterior / Loaded abroad	5.797	2.697	1.669	- 38,12 %
Desembarcadas en cabotaje / Unloaded cabotaje	576.636	551.746	603.870	+ 9,45 %
Desembarcadas en exterior / Unloaded abroad	35.830	32.701	60.668	+ 85,52 %
SUMA / TOTAL	745.511	717.340	801.291	+ 11,70 %

## TRAFFIC

The traffic in the Port of Melilla is divided in RoRo, being the most important, followed by passengers, containers and liquid and solid bulk traffic. General cargo is without any doubt the most significant section, followed by liquid and solid bulk, registering a considerable increase this year due to the extension works at the Muelle de Ribera. In any case, the Port of Melilla is still basically a port of import; the amount of unloaded merchandise exceeding the loaded merchandise.

The number of ships put into port during 2005 amounted to 1,077 against 1,032 in 2004, which suppose a G.T. rise of 4.36 %.

The following table shows the total cargo divided in different types:

In 2005, the total cargo increased by 11.44 % as a consequence, to a greater extent, of the increased general cargo and solid bulk. We must not forget the decreased amount of liquid bulk cargo due to the price rise of petroleum products and the consequent consumption decrease in the Town.

As in previous years, liquid bulk cargo continued its decreasing tendency with 3 21% as a consequence of the price rise within the euro area as well as in our hinterland due to the petroleum products imported from Algeria.

The amount of solid bulk increased considerably due to the traffic of concrete boxes for the quay extension at Muelle de Ribera. Without this momentary traffic, the result would have registered a decrease of 7.6 %.

Otherwise, general cargo broke last years' tendency showing a promising rise by 8.9 %. We especially mention the RoRo and LoLo cargo.

The following table shows the registered loaded and unloaded goods.



Como se puede deducir del cuadro anterior las mercancías descargadas representan el 82,93 % del tráfico total. Resaltar en la mercancía embarcada el cambio entre exterior y cabotaje como consecuencia de la mayor bonificación a ese tráfico en la nueva ley 48/2003.

El número de T.E.U.S ha experimentado un leve descenso del 1,0 % pasando de los 17.328 del 2004 a los 17.150 de este año. Así mismo, señalar que el nº de T.E.U.S. en Ro-Ro disminuyó un 42,1 % y en Lo-Lo el aumento fue del 4,7 %.

En cuanto al tráfico de pasajeros de los tres últimos años se refleja en el cuadro siguiente:

Año / Year	2003	2004	2005	Variación 04/05
Desembarque procedente de Málaga / Disembarkment from Malaga	115.844	118.719	122.702	+ 3,35 %
Embarques destino Málaga / Embarkment to Malaga	131.939	137.542	142.381	+ 3,52 %
Desembarques procedentes de Almería / Disembarkment from Almeria	60.881	60.157	72.167	+ 19,96 %
Embarques destino Almería / Embarkment to Almeria	44.101	47.102	59.011	+ 25,28 %
Suma / Total	352.765	363.520	396.261	+ 9,01 %

Como se puede observar en el cuadro anterior, el tráfico de pasajeros con Málaga supone el 66,90 % del tráfico total de pasajeros. La subida en la línea con Almería ese trayecto del 22,30 % aumenta el porcentaje total hasta un 9,01% con respecto al 2004.

En cuanto al tráfico de vehículos en régimen de pasaje de los tres últimos años se refleja en el cuadro siguiente.

Año / Year	2003	2004	2005	Variación 04/05
Desembarque procedente de Málaga / Disembarkment from Malaga	14,543	14,490	16,926	+ 16,81 %
Embarques destino Málaga / Embarkment to Malaga	17,152	17,294	20,012	+ 15,72 %
Desembarques procedentes de Almería / Disembarkment from Almeria	11,425	11,327	15,015	+ 32,56 %
Embarques destino Almería / Embarkment to Almeria	7,735	7,992	11,589	+ 45,01 %
Suma / Total	50,855	51,103	63,542	+ 24,34 %

As can be deduced from the above-mentioned table, unloaded goods represent 82.93% of the total traffic. With regard to the loaded merchandise, we especially mention the evolution between loaded abroad and cabotage due to the favourable return as a consequence of the new law 48/2003.

The number of TEUs registered a slight decrease of 1.0 % falling from 17,328 in 2004 to 17,150 this year.

Likewise, the number of TEUs on Ro-Ro registered a decrease with 42.1% as to the increase of TEUs on Lo-Lo with 14.7 %.

The following table shows the passengers traffic during the last three years:

As shown in the above table, passengers' traffic with Malaga supposes 66.90% of the total passengers' traffic. In comparison to 2004, the passenger's traffic with Almeria increased by 22.30 % lifting the total percentage to 9.01%.

The following table shows the number of vehicles disembarked during the last three years:

## OBRAS E INVERSIONES

La mejora permanente de la oferta de servicios e instalaciones en el puerto se ha visto reflejada, junto con otras actuaciones menores, en las obras cuyas relación y características más importantes se exponen en el apartado 6 de esta Memoria, que suponen una inversión de 14.097.387 para el conjunto del año.

Las obras, que alcanzan a casi todas las zonas del Puerto Comercial y las Dársenas Menores, transformarán el puerto de Melilla a corto plazo dotándolo de espacios, recursos y servicios de calidad y seguridad. Es de resaltar el esfuerzo de coordinación que supone armonizar, en un puerto pequeño como el nuestro, la ejecución de obras de tanta importancia y la imperiosa necesidad de que el puerto funcione todos los días, con el mínimo contratiempo para nuestros clientes.

Las obras más significativas que hay en ejecución son las relacionadas con la Nueva Terminal de Pasajeros (Estación Marítima y Nueva Alineación del Muelle de Ribera), El Paseo por el Espaldón y la reparación de los daños causados por el temporal de marzo de 2.004.

La Nueva Alineación del Muelle Ribera permitirá, con su diseño y la configuración de la nueva Estación Marítima, operar con dos

## WORKS AND INVESTMENTS

Continuous effort is being made to improve the services and installations of our port; apart from some minor works we especially mention the works the details and main characteristics of which are given in section 6 of this Report, and which suppose an investment of 14,097,387 during this year.

The works, which affect almost all areas of the Commercial Port as well as the docks Dársenas Menores, will transform the Port of Melilla in short term and equip it with high quality and safe premises, resources and services. We especially mention the effort made to coordinate and harmonize the execution of these important works in such a small port and the urgent need to keep the port functioning every single day the works will take, creating the minimum of inconvenience for the customers.

The most significant works being executed are those related to the New Passenger Terminal (Maritime Terminal and New Alignment of the Muelle de Ribera), the esplanade at el Espaldón and the reparation of the damage caused by the storm of March 2004.

The design of the New Alignment of the Muelle Ribera and the configuration of the new Maritime Terminal will allow for the simul-

buques simultáneamente y un uso más racional de los espacios destinados al tráfico de pasajeros y mercancías

La Estación Marítima es una obra emblemática que tiene previsto sustituir a la antigua Terminal de Pasajeros del Puerto de Melilla y supone una apuesta por la modernidad, calidad y seguridad en los servicios.

## DATOS ECONÓMICOS FINANCIEROS

El ejercicio 2005 ha registrado el mayor volumen de inversión de toda la historia de la Autoridad Portuaria. Este es sin duda el hecho económico más relevante del pasado año, en el que se incrementaron en un 390 por ciento las inversiones del ejercicio 2004, llegándose a un cumplimiento del compromiso presupuestario en materia de Inversiones del 100%.

Este hecho ha puesto en marcha un proceso de reducción del capital Circulante, que tendrá su continuidad en los ejercicios venideros, y que se ha plasmado en la reducción del saldo de Tesorería e Inversiones Financieras Temporales (registraban importes muy elevados como consecuencia de la enajenación de los terrenos de la "Isla de Talleres" en el ejercicio 2004), para aumentar el saldo de Proveedores de inversión al final del ejercicio. Así pues el saldo de proveedores se incrementa en cuatro millones de Euros respecto del ejercicio 2004, y el saldo de Tesorería e Inversiones Financieras Temporales se ve reducido en un 31%.

Otros hechos relevantes que no deben ser pasados por alto a la hora de examinar el ejercicio económico 2005 son:

- Los Recursos procedentes de las Operaciones crecieron en un 100%, debido a la importante mejoría de los resultados de explotación a la que se sumaron los resultados financieros positivos fruto de la inversión de los excedentes de Tesorería anteriormente citados. Respecto de la mejoría de los resultados de explotación cabe resaltar el cumplimiento presupuestario de los gastos de Explotación y sobre todo el importante incremento de los Ingresos de Explotación que responde a:

- Crecimiento del Tráfico Portuario lo que implica incremento de la Tasa de la mercancía y de las tarifas por servicios portuarios básicos y comerciales asociadas.

- Incremento del número de Pasajeros y vehículos en régimen de pasaje.

- Incremento de la Tasa de Servicios Generales como consecuencia del incremento de las demás Tasas así como por la aplicación de la Disposición Transitoria 5ª en el cálculo de la Tasa de Ocupación Privativa y Aprovechamiento Especial.

- Incremento de los "Otros Ingresos de Explotación" debido al incremento que conlleva el aumento del volumen de inversión en la repercusión de gastos asociados a obras.

- El Devengo de Subvenciones Europeas se sitúa en 7.325.110,49 euros, cifra muy superior a la de 2004 y a la de los últimos cinco años, debido no sólo al comienzo de las obras de la Nueva Terminal de Pasajeros, que cuenta con el 85% de cobertura de Fondo de Cohesión, sino también a las gestiones realizadas para incluir ciertos proyectos como subvencionables con Fondos Feder al amparo del vigente acuerdo de reprogramación. Es importante reseñar que durante el ejercicio 2005 se cobraron los 3.724.768 euros correspondientes al anticipo del Fondo de Cohesión.

- Es por último importante poner de manifiesto que el ejercicio 2005 fue el primero en el que el devengo del Fondo de Compensa-

tionamiento de dos buques y un uso más racional de los espacios destinados a pasajeros y tráfico de mercancías.

The Maritime Terminal is an emblematic project which is to replace the former Passenger Terminal of the Port of Melilla and supposes a firm commitment to the modernization, quality and safety of the services rendered.

## ECONOMIC AND FINANCIAL DATA

The largest investment ever undertaken by the Port Authority was registered during the accounting year 2005. It is beyond doubt the most important economic issue of the past year, in which the investments of the year 2004 have been increased by 390 %, achieving 100 % of the budgetary commitment on Investments.

This fact has triggered a reduction of the Circulating Capital, which will persist during the next accounting years, and which will become evident in the reduced Cash Balance and Short-term Investments (which registered a very high value in the accounting year 2004 as a consequence of the transfer of the site of "Isla de Talleres"), to increase the Investment Suppliers Balance by the end of the accounting year. The Supplier Balance was thus increased by four million euro compared to the 2004 and the Cash Balance and Short-term Investments registered a decrease of 31%.

Likewise we refer to other significant data that should not be overlooked at examining the economic year 2005, such as:

- Resources from Transactions increased with 100%, due to the important improvement of the Operating Result added to the positive financial results, consequence of the investment of the previously mentioned Treasury surplus. With regard to the improved operating result, we also have to stress the budgetary compliance of the operating expenses and above all the significant increase of the Operating Revenue corresponding to:

- Increase of the Port Traffic, i.e. an increase in the merchandise Fees and of the tariffs for basic and related commercial port services.

- Increased number of passengers and vehicle travel.

- General Services Fee increase due to the rise of other Fees as well as to the application of the Transitory Provision nº 5 in the calculation of the Exclusive Occupation Rate and Special Use.

- Increase of "Other Operating Revenue" as a consequence of the rising investment volume of expenses related to the works.

- The accrued European subsidies reached a value of 7,325,110.49 euro, a substantially higher figure compared to 2004 and the previous five years. This cannot only be explained by the start of the works of the new Passenger Terminal, 85% of which are covered by the Cohesion Fund, but also by the efforts made to include certain projects as eligible under the ERDF Programme objectives under the current rescheduling agreement. We must not forget to mention the collection of 3,724,768 euro during the accounting year 2005, advanced by the Cohesion Fund.

- We also wish to highlight that 2005 has been the first year during which the accrued income of the Inter-

ción Interportuario se ligó a objetivos claros de gestión contenidos en el Plan de Saneamiento de la Entidad, y no a la realización de Inversiones.

## DOMINIO PÚBLICO

Durante el ejercicio de 2005, la ocupación ha disminuido, aunque la facturación anual ha sufrido un ligero incremento con respecto al 2004, debido a la remodelación de la zona portuaria del muelle de Ribera, con la demolición de los Tinglados 1-2-3-4 y los Edificios A y B en fase de demolición, lo que ha dado obligado a declarar la extinción de Concesiones y Autorizaciones y a la reubicación de concesionarios en otros edificios del puerto comercial, hasta la próxima construcción de la nueva Terminal de pasajeros. Ahora bien, la construcción de la nueva terminal de pasajeros en el muelle Ribera, permitirá una mejor ordenación del espacio portuario y el otorgamiento de nuevas Concesiones en las nuevas instalaciones mejorando los servicios prestados a nuestros clientes y usuarios del puerto.

Los objetivos en cuanto a la ocupación del dominio público portuario en un futuro próximo se pueden considerar optimistas. Se están tramitando nuevas Concesiones y Autorizaciones tanto en el puerto comercial como en el deportivo, lo que permitirá una mayor rentabilidad del suelo portuario, ya que la oferta en dicho suelo, su diversidad (comercial, industrial, deportiva y de ocio), sus buenas comunicaciones (internas y externas) y su ubicación en pleno centro de la ciudad son atractivos para empresarios y operadores.

El año se ha cerrado con una propuesta de valoración de terrenos y lámina de agua, dando cumplimiento al mandato legal y actualizando la anterior valoración que se remontaba al año 1985.

## RECURSOS HUMANOS

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Melilla, en sesión celebrada el 20/12/2004, aprobó un nuevo Organigrama Funcional, comprensivo de la nueva estructura organizativa para el personal fuera y dentro de convenio.

Las modificaciones introducidas con respecto al anterior organigrama que afecta a un área dotada con personal fuera de convenio vienen a sancionar el cambio puesto en marcha en 2004, que se resumen básicamente en las siguientes razones organizativas y de operatividad:

- La Unidad de Mantenimiento y Seguridad es reconvertida a Unidad de Seguridad en exclusiva para atender los requerimientos legales y las necesidades derivadas de la implantación de las nuevas medidas de seguridad.

Las modificaciones introducidas con respecto al anterior organigrama que afectan a áreas dotadas con personal dentro de convenio igualmente son consecuencia de los cambios puestos en marcha a lo largo de 2004, que se resumen básicamente en las siguientes razones organizativas y de operatividad:

- El área de facturación y estadística pasa a depender de la División Económico-Financiera con objeto de concentrar los esfuerzos de la División de Explotación en el Puerto Comercial.

- El área de mantenimiento está vinculada directamente a la División de Proyectos y Obras dentro del Departamento de Proyectos y Obras por razones obvias de operatividad y concentración de los esfuerzos de la División de Explotación en el Puerto Comercial.

port Compensation Fund was linked to the clear management targets included in the Entity's Recovery Plan and not to Investments.

## PUBLIC PROPERTY

During 2005 the port occupation decreased although the yearly turnover turned out to be slightly higher than in 2004, due to the remodelling of the port area at Muelle de Ribera, including the demolition of the Custom Sheds 1-2-3-4 together with the current demolition of Buildings A and B, which urged us to declare expired the Concessions and Authorizations and to relocate the concession grantees in other premises of the commercial port, until the future construction of the new Passenger Terminal. Anyway, the construction of the new passenger terminal in Muelle Ribera will allow a better distribution of the port area and the granting of new Concessions in the new premises to improve the services offered to the customers and users of our port.

Regarding the occupation of the public property of the public port, the aims at short term are considered optimistic. New Concessions and Authorizations are being dealt with, both in the commercial port as in the marina, which will allow for a higher profitability of the port site, since the offered plots are very attractive for businessmen and traders, because of its diversity (commercial, industrial, sports and leisure), its interesting communications (both within the port as with the surrounding area) and its situation in the very centre of town.

The year was closed with a valuation proposal of the land and water area, in compliance of the legal order and updating the previous valuation which goes back to 1985.

## HUMAN RESOURCES

In its meeting held on 20th December 2004, the Board of Directors of the Port Authority of Melilla approved a new Functional Organigram, in accordance with the new organisation structure for employees whether or not included in the collective agreement.

In comparison to the previous Organigram, the main differences with regard to areas with employees not included in the agreement sanctions the modifications introduced in 2004 can be summed up in the following organizational and operating reasons:

- The Maintenance and Safety Unit has been restructured into the Safety Unit to attend any legal requests and needs consequent to the introduction of new safety measures.

In comparison to the previous Organigram, the main differences with regard to areas with employees included in the collective agreement are likewise the consequence of modifications introduced in 2004, and can be summed up in the following organizational and operating reasons:

- The registration and statistical area will depend on the Economic and Financial Division in order to concentrate on the efforts made by the Operations Division in the Commercial Port.

- The maintenance area is directly linked to the Project and Works Division within the Project and Works Department for obvious reasons of handling capacity and concentration of the efforts made by the Operations Division in the Commercial Port.



- El área de concesiones y autorizaciones pasa a depender de la Unidad de Asesoría Jurídica dentro de la División de Secretaría General con objeto de controlar los aspectos jurídicos de los recientes cambios legislativos y el inicio de las obras del Proyecto de Nueva Terminal de Pasajeros y Mercancías Ro-Ro.

Con respecto al personal dentro de convenio, ante la previsión de publicación del II Convenio Colectivo de Puertos del Estado y Autoridades Portuarias, fue contratada una Consultora especializada para la elaboración de los perfiles personales de los empleados, necesario para la gestión del Modelo de Gestión por Competencias. A tal efecto, el nuevo Sistema de Gestión por Competencias deberá dar cauce al ajuste pendiente de un importante número de categorías profesionales no consolidadas, dentro del proceso de homologación de categorías en la implantación del nuevo sistema de clasificación profesional y competencial. En consonancia con lo anterior en el segundo semestre de 2005 se anticipó la constitución de la Comisión Local de Gestión por Competencias.

Igualmente, en previsión de publicación del II Convenio Colectivo durante el segundo semestre de 2005 se anticipó el inicio de la negociación del Acuerdo de Empresa que deberá regular determinados aspectos a los que se remite el Convenio, en especial las masas salariales de productividad y los conceptos locales de la misma.

## SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE

Esta área, creada en el 2004, tiene encomendada la seguridad, calidad y protección de las personas y bienes, así como la calidad medio ambiental del recinto portuario. Su reciente creación exige un esfuerzo inversor y humano que subsane el déficit de su tardía puesta en marcha y supone una apuesta por estar en los próximos años a la vanguardia de la seguridad y calidad.

En materia de seguridad antisocial hemos avanzado en la implantación del código P.B.I.P. (I.S.P.S.), mediante la redacción y revisión, a través del programa SECUREPORT, de los planes de protección de las distintas instalaciones portuarias a las que les afecta. En este sentido, han sido aprobados los Planes de Protección de las instalaciones portuarias de "Estación Marítima del Nordeste I" y "Atlas-Cepsa".

Actualmente se trabaja en la redacción del Plan de Protección

- The Concessions and Authorisations Area will depend on the Legal Affairs Unit within the General Secretariat Division in order to check the legal aspects of the recent legislative changes and the start of the works of the New Passenger Terminal and RoRo-cargo.

With regard to the employees included in the agreement, in view of the publishing of the 2nd Collective Agreement for the Puertos del Estado and the Spanish Port Authorities, a Consultancy Firm specialised in drawing up the characteristics for the employees to be recruited, being necessary in view of the application of the Competence Based Management Model. Therefore, the new Competence Based Management System opens a way to the readjustment of a significant number of not consolidated professional categories, within the recognition process of the categories at introducing a new system of professional and competence classification. In accordance with the above mentioned, during the second half of 2005, the Local Commission of Competence Based Management was established.

Likewise, in view of the publishing of the 2nd Collective Agreement during the 2nd half year 2005, the negotiations concerning the Enterprise Agreement were started to regulate certain issues are referred to in the Agreement, especially the wage bill and the local items of it.

## SAFETY AND ENVIRONMENT

This area, created in 2004, is responsible for the safety, quality and protection of people and goods, as well as the environmental quality of the port premises. Its recent creation demands an investment as well as human effort to make up for its late starting and supposes a commitment to be in the vanguard of safety and quality in the coming years.

As regards safety against anti-social behaviour, progress was made on introducing the I.S.P.S. code, by drawing up and revising, through the program SECUREPORT, the protection plans for the various port premises. In this sense, the Protection Plans for the port premises of "Estación Marítima del Nordeste I" and "Atlas-Cepsa" have been approved.

At now, the Integral Port Protection Plan is being drafted,

Integral del Puerto de Melilla, que incluye un estudio de riesgos antisociales, Plan de Protección, proyectos de instalaciones que incluye cámaras, control de acceso, procedimientos, scanner para vehículos, Centro de Control integral, alarmas, vallados, equipos informáticos. A este Plan se irán incorporando los planes concretos de cada instalación portuaria.

Se han adoptado medidas para la mejora de los equipos y procedimientos. Así, se ha ampliado el número de cámaras, mejora de los equipos de grabación existentes en el Puerto Comercial y en el Deportivo y se han redactado normativas sobre "control de contraseñas de alarmas" y "uso de aparcamientos de vehículos en depósito". En el plano formativo se han realizado cursos de manejo de aparatos de rayos X y arcos de detección destinados a la policía portuaria y, con vocación de periodicidad, simulacros preventivos con incidencias relacionadas con los riesgos de la operativa portuaria, etc.

Como complemento, en el ámbito de la seguridad vial, se han acometido actuaciones en materia de señalización y cartelería, así como mejoras en el sistema de iluminación viaria y dotación de equipos (vallas, separadores, etc.) en la Marina Seca de la dársena de embarcaciones menores.

En cuanto a la seguridad de tipo industrial, se ha gestionado e implantado el protocolo sobre Chatarra Radiactiva y en el área de la seguridad en riesgos laborales y sanitarios se han realizado inversiones en la adaptación de zonas del puerto a la ordenanza de accesibilidad e instalado barreras de protección en las zonas infantiles del parque del Puerto Deportivo.

En seguridad medioambiental, se implementa una cultura de empresa que incorpora los criterios ambientales como pauta esencial de la gestión del recinto portuario. Se han instalado nuevos puntos limpios distribuidos por el puerto para dar cumplimiento al "Plan de Recepción y Manipulación de Desechos en Puerto (MARPOL)" mediante la recogida selectiva de residuos; se han aportado datos al proyecto CRONOS de las necesidades de material anti-contaminación marítima realizado por INERCO para puertos del Estado. Finalmente, hemos revisado y aprobado el "Plan interior de contingencias contra la contaminación marina accidental derivado de las actividades de ENDESA".

Además, adaptamos el compromiso de adaptar nuestras instalaciones a las ordenanzas de accesibilidad, arbitrando vías de diálogo con las organizaciones interesadas, firma de convenios, etc.

## CONCLUSIONES

Entendemos que gracias al importante trabajo de los profesionales que componen el equipo de la Autoridad Portuaria de Melilla, se está marcando una nueva e importante línea de trabajo para dar respuesta, tanto a las necesidades que demanda del sector como de nuestros clientes, y tratar de conseguir una posición competitiva frente a nuestra dura competencia, marcando los diferentes objetivos, a corto y largo plazo, para tratar de convertir las debilidades de la Autoridad Portuaria en fortalezas y las amenazas del entorno en oportunidades.

including a study of the risks of anti-social behaviour, protection plan, installation project which includes cameras, access control, procedures, vehicle scanner, integral Control Centre, alarm systems, fences, and computer systems. The concrete plans for all port installations will be included to this Plan.

Measures have been taken to improve the equipments and procedures. The number of cameras, for example, has been increased, the recording equipment in the Commercial Port as in the Marina has been improved and regulations on "alarm password control" and "use of car parks of vehicles in warehouse". Training courses have been organized to instruct the members of the port police on the correct use of X-ray apparatus and walk-through metal detectors and in the future preventive drills will be held to train staff members on incidents related to the risks of port activities, etc.

Complementary, in the field of road safety, various actions have been taken to improve signposting as well as the street lighting and furniture (fences, etc.) in the Dry Marina in the dock of minor vessels.

As regards industrial safety, a protocol on radioactive scrap has been arranged and introduced and in the area of labour and health risks, various investments have been effected to adapt the port areas to the accessibility ordinance. Various safety barriers have been installed in the children's play areas of the Marina park.

Concerning environmental safety, the port's corporate culture includes environmental criteria as the main management norms of the port's premises. New waste treatment centres have been set up in the port in order to comply with the "Plan for waste collection and manipulation in the Port" by means of selective waste collection; a study carried out by INERCO for Puertos del Estado showed the necessity for maritime anti-pollution equipment, of which the project CRONOS has been informed. Finally, the "Internal plan against accidental marine pollution caused by the activities of ENDESA" has been revised and approved.

Furthermore, we express our commitment to adapt the port installations to the accessibility ordinances, to provide a dialogue with any interested organisation, etc.

## CONCLUSIONS

We understand that thanks to the important effort made by the professionals who make up the team of the Port Authority of Melilla, a new and important way of working has been established to meet the needs of the sector and our customers, and to try to achieve a competitive and advantageous position compared to that of our competitors, as well as to define various targets, both at short and long term, to try to convert the weak points of the Port Authority into our strengths and the threats into opportunities.



D. José Luis Almazán  
Director Autoridad Portuaria de Melilla

1

## ESTADOS FINANCIEROS / FINANCIAL SITUATION



## 1.1. BALANCE DE SITUACIÓN / BALANCE SHEET

ACTIVO / ASSET	2005	2004
<b>B) INMOVILIZADO / UNLIQUID / ASSET</b>	<b>87.962.384,63</b>	<b>76.679.236,82</b>
<b>II. INMOVILIZACIONES INMATERIALES</b>	<b>164.921,33</b>	<b>123.070,14</b>
5. Aplicaciones informáticas	490.169,91	409.570,75
8. Amortizaciones	-325.248,58	-286.500,61
<b>III. INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>	<b>87.731.683,91</b>	<b>76.488.722,33</b>
1. Terrenos y bienes naturales	18.189.518,91	18.189.518,91
2. Construcciones	71.372.130,81	68.539.991,97
3. Maquinaria y equipamiento técnico	4.208.166,92	4.033.516,39
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso	13.082.018,11	2.983.514,17
5. Otro inmovilizado	4.530.114,24	3.564.207,46
7. Amortizaciones	-23.650.265,08	-20.822.026,57
<b>IV. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</b>	<b>65.779,39</b>	<b>67.444,35</b>
1. Participaciones en empresas del grupo	30.651,62	30.651,62
3. Participaciones en empresas asociadas	0,00	0,00
6. Otros créditos	35.127,77	36.792,73
7. Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	0,00	0,00
<b>D) ACTIVO CIRCULANTE / LIQUID ASSETS</b>	<b>12.697.339,33</b>	<b>12.878.651,29</b>
<b>III. DEUDORES</b>	<b>8.643.027,45</b>	<b>7.550.810,43</b>
1. Clientes	1.501.436,52	1.065.194,28
2. Empresas del grupo, deudores	2.200.000,00	3.262.312,19
4. Deudores varios	5.170.666,69	3.609.908,88
6. Administraciones Públicas	32.378,95	13.689,34
7. Provisiones	-261.454,71	-400.294,26
<b>IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES</b>	<b>2.266.881,91</b>	<b>4.334.140,40</b>
5. Cartera de Valores a corto plazo	0,00	0,00
6. Otros créditos	2.266.881,91	4.334.140,40
<b>VI. TESORERÍA</b>	<b>1.787.429,97</b>	<b>993.700,46</b>
<b>VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTAL ACTIVO / TOTAL ASSET (B+D)</b>	<b>100.659.723,96</b>	<b>89.557.888,11</b>

## 1.1. BALANCE DE SITUACIÓN / BALANCE SHEET

PASIVO / LIABILITY	2005	2004
<b>A) FONDOS PROPIOS / OWNER FUNDS</b>	<b>61.738.512,68</b>	<b>60.199.848,50</b>
<b>I. PATRIMONIO</b>	<b>37.910.991,20</b>	<b>37.910.991,20</b>
1. Patrimonio inicial	37.880.339,58	37.880.339,58
2. Patrimonio Ley 27/1992	30.651,62	30.651,62
<b>IV. RESERVAS</b>	<b>22.288.857,30</b>	<b>20.279.359,29</b>
1. Reservas por resultados acumulados	19.039.857,30	0,00
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores	0,00	-48.606,76
3. Fondo de contribución recibido	3.287.000,00	22.671.012,44
4. Fondo de contribución aportado	-38.000,00	-2.343.046,39
<b>VI. PÉRDIDAS Y GANANCIAS</b>	<b>1.538.664,18</b>	<b>2.009.498,01</b>
1. Resultado de las operaciones	-726.335,82	-1.239.501,99
2. Fondo de contribución del ejercicio	2.265.000,00	3.249.000,00
<b>B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS INCOME TO DISTRIBUTE IN SEVERAL YEARS</b>	<b>30.568.333,71</b>	<b>24.284.350,68</b>
1. Subvenciones de Capital de organismos de las Comunidades Europeas	30.084.121,58	23.785.124,27
2. Otros Ingresos a Distribuir	484.212,13	499.226,41
<b>C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS / PROVISION FOR RISKS AND EXPENSES</b>	<b>357.301,85</b>	<b>216.499,42</b>
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares	136.764,19	104.700,00
2. Provisión para impuestos	15,27	15,27
3. Provisión para responsabilidades	220.522,39	111.784,15
<b>D) ACREEDORES A LARGO PLAZO / LONG TERM CREDITORS</b>	<b>163.499,40</b>	<b>183.484,13</b>
<b>IV. OTROS ACREEDORES</b>	<b>163.499,40</b>	<b>183.484,13</b>
<b>E) ACREEDORES A CORTO PLAZO / SHORT TERM CREDITORS</b>	<b>7.832.076,32</b>	<b>4.673.705,38</b>
<b>II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO</b>	<b>0,00</b>	<b>1.502.530,26</b>
<b>III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO</b>	<b>0,00</b>	<b>9.851,82</b>
<b>IV. ACREEDORES COMERCIALES</b>	<b>300.978,07</b>	<b>220.724,29</b>
<b>V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES</b>	<b>7.531.098,25</b>	<b>2.898.810,41</b>
1. Administraciones Públicas	493.834,58	209.736,25
2. Proveedores de Inmovilizado	6.782.927,84	2.504.321,03
3. Otras deudas	254.335,83	184.753,13
<b>VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN</b>		<b>41.788,60</b>
<b>TOTAL PASIVO / TOTAL LIABILITY (A+B+C+D+E)</b>	<b>100.659.723,96</b>	<b>89.557.888,11</b>



## 1.2. CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS / PROFIT AND LOSS ACCOUNTS

DEBE / DEBIT	2005	2004
<b>A) GASTOS / EXPENDITURE</b>	<b>8.152.151,96</b>	<b>7.504.767,49</b>
<b>3. GASTOS DE PERSONAL</b>	<b>3.186.915,58</b>	<b>2.987.728,21</b>
a) Sueldos y Salarios	2.358.249,90	2.165.635,48
b) Indemnizaciones	51.585,41	92.769,32
c) Seguridad Social a cargo de la Empresa	682.666,62	640.835,18
d) Otros gastos de personal	94.413,65	88.488,23
<b>4. DOTACIONES PARA AMORTIZACIONES DE INMOVILIZADO</b>	<b>2.866.986,48</b>	<b>2.820.572,71</b>
<b>5. VARIACIÓN DE LA PROVISIÓN PARA INSOLVENCIAS DE TRÁFICO</b>	<b>12.594,77</b>	<b>225.388,22</b>
<b>6. OTROS GASTOS DE GESTIÓN</b>	<b>1.486.457,65</b>	<b>1.342.039,85</b>
a) Servicios Exteriores	1.305.610,43	1.216.434,39
1. Reparaciones y conservación	154.817,98	189.806,13
2. Servicios de profesionales independientes	123.905,02	75.320,34
3. Suministros	372.867,67	367.907,91
4. Otros Servicios	654.019,76	583.400,01
b) Tributos	25.162,81	24.688,65
c) Otros gastos de gestión corriente	81.996,60	27.229,00
d) Aportación a Puertos del Estado art 11.1b)ley 48/2003	73.687,81	73.687,81
<b>I. BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN / OPERATING PROFIT. (B1+B3+B4-A2-A3-A4-A5-A6)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>7. GASTOS FINANCIEROS Y GASTOS ASIMILADOS</b>	<b>20.402,53</b>	<b>11.903,96</b>
a) Por deudas con entidades de crédito	0,00	0,00
b) Por deudas de la integración del Montepío	9.262,22	11.903,56
c) Otros gastos financieros y asimilados	11.140,31	0,00
<b>II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS / FINANCIAL PROFIT (B5+B6+B7-A7)</b>	<b>117.692,69</b>	<b>50.262,08</b>
<b>III. BENEFICIO DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS (AI+AII-BI-BII) PROFIT ON ORDINARY ACTIVITIES</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>11. PÉRDIDAS PROCEDENTES DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y CARTERA DE CONTROL</b>	<b>26.187,55</b>	<b>0,00</b>
<b>13. GASTOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>7.931,77</b>	<b>156,20</b>
<b>14. GASTOS Y PÉRDIDAS DE OTROS EJERCICIOS</b>	<b>521.675,63</b>	<b>78.978,66</b>
<b>IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS / EXTRAORDINARY PROFIT (B9+B11+B12+B13-A10-A11-A13-A14)</b>	<b>883.610,73</b>	<b>983.931,89</b>
<b>V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES / PROFIT ON OPERATIONS (AIII+AIV-BIII-BIV)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>17. FONDO DE CONTRIBUCIÓN APORTADO</b>	<b>23.000,00</b>	<b>38.000,00</b>
<b>VI. RESULTADOS DESPUÉS DEL FONDO DE CONTRIBUCIÓN (AV-BV+B17-A17) PROFIT AFTER CONTRIBUTION FUND</b>	<b>1.538.664,18</b>	<b>2.009.498,01</b>

## 1.2. CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS / PROFIT AND LOSS ACCOUNTS

HABER / CREDIT	2005	2004
<b>B) INGRESOS / INCOME</b>	<b>9.690.816,14</b>	<b>9.514.265,82</b>
<b>1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>	<b>5.204.698,77</b>	<b>4.975.983,35</b>
A Tasas Portuarias	3.798.302,41	3.684.390,63
a) Tasa por Ocupación Privativa del Dominio Público Portuario	942.688,98	970.297,86
b) Tasas por Utilización especial de las Instalaciones Portuarias Buques	1.923.991,44	1.816.243,13
1. Tasa al Buque	223.275,50	253.110,22
2. Tasa de las Embarcaciones Deportivas y de Recreo	260.941,66	254.541,42
3. Tasa del Pasaje	747.299,12	655.089,42
4. Tasa de la Mercancía	692.475,16	653.502,07
5. Tasa de la Pesca Fresca	0,00	0,00
c) Tasa por Aprovechamiento Especial del Dominio Público Portuario	376.942,96	467.223,62
d) Tasa por Servicios no Comerciales	554.679,03	430.626,02
1. Tasa por Servicios Generales	535.254,72	412.419,15
2. Tasa por Servicio de Señalización Marítima	19.424,31	18.206,87
B Otros Ingresos de Negocios	1.406.396,36	1.291.592,72
<b>3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>620.616,47</b>	<b>126.049,68</b>
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	552.418,82	103.257,66
b) Subvenciones	50.678,60	22.792,02
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos	17.519,05	0,00
I. PÉRDIDAS DE EXPLOTACIÓN / OPERATING LOSS (A2+A3+A4+A5+A6-B1-B3-B4)	1.727.639,24	2.273.695,96
<b>6. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CRÉDITOS DEL ACTIVO INMOV.</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>7. OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</b>	<b>138.095,22</b>	<b>62.166,04</b>
II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS / FINANCIAL LOSS (A7-B5-B6-B7)	0,00	0,00
III. PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS (BI+BII-AI-AII) LOSSES ON ORDINARY ACTIVITIES	1.609.946,55	2.223.433,48
<b>9. BENEFICIOS EN ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO MATERIAL, INMAT. Y CARTERA DE CONTROL</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>11. SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</b>	<b>1.018.592,04</b>	<b>1.016.039,76</b>
<b>12. INGRESOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>35.897,03</b>	<b>20.904,97</b>
<b>13. INGRESOS Y BENEFICIOS DE OTROS EJERCICIOS</b>	<b>384.916,61</b>	<b>26.122,02</b>
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS / EXTRAORDINARY LOSSES (A10+A11+A13+A14-B9-B11-B12-B13)	0,00	0,00
V. PERDIDAS DE LAS OPERACIONES / LOSSES ON OPERATIONS (BIII+BIV-AIII-AIV)	726.335,82	1.239.501,67
<b>17. FONDO DE CONTRIBUCIÓN RECIBIDO</b>	<b>2.288.000,00</b>	<b>3.287.000,00</b>
VI. RESULTADOS DESPUÉS DEL FONDO DE CONTRIBUCIÓN (BV-AV-B17+A17) LOSS AFTER CONTRIBUTION FUND	0,00	0,00

## 1.3. CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO / YEAR FINANCING TABLE

APLICACIONES / APPLICATIONS	2005	2004
ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO	14.183.756,80	2.815.493,79
Inmovilizaciones inmateriales	80.599,16	50.954,83
Inmovilizaciones materiales	14.097.387,64	2.759.258,96
Inmovilizaciones financieras	5.770,00	5.280,00
REDUCCIONES DE PATRIMONIO	23.000,00	38.000,00
Fondo de Contribución aportado	23.000,00	38.000,00
CANCELACIÓN O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDA A LARGO PLAZO	54.363,88	43.774,87
De proveedores de inmovilizado y otros	54.363,88	43.774,87
PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS	8.347,62	12.758,49
<b>TOTAL APLICACIONES / TOTAL APPLICATIONS</b>	<b>14.269.468,30</b>	<b>2.910.027,15</b>
EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES / SOURCES EXCESS OVER APPLICATIONS (AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE) (INCREASE IN WORKING CAPITAL)	0,00	3.260.317,22
<b>TOTAL</b>	<b>14.269.468,30</b>	<b>2.910.027,15</b>
<b>ORÍGENES / SOURCES</b>	<b>2005</b>	<b>2004</b>
RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES	1.274.860,80	673.682,47
Beneficios de las operaciones (antes del fondo de Contribución)	-726.335,82	-1.239.501,99
Dotación amortización del inmovilizado inmaterial del ejercicio	38.747,97	38.427,12
Dotación amortización del inmovilizado material del ejercicio	2.828.238,51	2.782.365,74
Dotación a las provisiones para riesgos y gastos	166.669,10	146.608,14
Exceso de provisiones para riesgos y gastos	-17.519,05	0,00
Pérdidas procedentes del inmovilizado	26.187,55	0,00
Ingresos a Distribuir Traspasados a Resultados del Ejercicio	-1.041.127,46	-1.054.216,54
Reclasificación a Gastos de Inmovilizado Material e Inmaterial	0,00	0,00
Beneficios Procedentes del Inmovilizado	0,00	0,00
FONDO DE CONTRIBUCIÓN RECIBIDO	2.288.000,00	3.287.000,00
Fondo de Contribución recibido	2.288.000,00	3.287.000,00
ENAJENACIÓN DE INMOVILIZADO	0,00	0,00
Inmovilizaciones Materiales	0,00	0,00
INGRESOS A DISTRIBUIR DEVENGADOS	7.325.110,49	1.559.189,50
Subvenciones de capital devengadas	7.325.110,49	1.559.189,50
Otros Ingresos a Distribuir	0,00	0,00
DEUDAS A LARGO PLAZO	34.379,15	41.357,67
De proveedores de inmovilizado y otros	34.379,15	41.357,67
CANCELACIÓN/TRASPASO A CORTO PLAZO DE INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	7.434,96	609.114,73
<b>TOTAL ORÍGENES / TOTAL SOURCES</b>	<b>10.929.785,40</b>	<b>6.170.344,37</b>
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES / APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES (DISMINUCIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE) / DECREASE IN WORKING CAPITAL	3.339.682,90	
<b>TOTAL</b>	<b>14.269.468,30</b>	<b>6.170.344,37</b>

#### 1.4. VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / WORKING CAPITAL VARIATIONS

VARIACIÓN DE CAPITAL CIRCULANTE	EJERCICIO 2005		EJERCICIO 2004	
WORKING CAPITAL VARIATION	AUMENTOS	DISMINUCIONES	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Existencias / Stocks	-	-	-	-
2. Deudores / Debtors	1.092.217,02	-	177.730,82	-
3. Acreedores / Creditors	0,00	3.200.159,54	911.360,22	-
4. Inversiones financieras temporales / Temporary Investments	0,00	2.067.258,49	1.817.049,22	-
5. Tesorería / Treasury	793.729,51	0,00	395.965,56	-
6. Ajustes por periodificación / Periodic adjustments	41.788,60	0,00	-	41.788,60
<b>TOTAL</b>	<b>1.927.735,13</b>	<b>5.267.418,03</b>	<b>3.302.105,82</b>	<b>41.788,60</b>
VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / WORKING CAPITAL VARIATION	0,00	3.339.682,90	3.260.317,22	0,00



## 1.5. CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS ANALÍTICA / ANALYTIC PROFIT AND LOSS ACCOUNTS

CONCEPTOS	EJERCICIO 2005		EJERCICIO 2004	
	Importe	Porcentaje	Importe	Porcentaje
Ventas netas, prestación de servicios y otros ingresos de explotación	5.825.315,24	100,00%	5.102.033,03	100,00%
+ Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	0,00	0,00%	0,00	0,00%
+ Trabajos efectuados por la empresa para su inmovilizado	0,00	0,00%	0,00	0,00%
+ Subvenciones a la explotación	0,00	0,00%	0,00	0,00%
<b>= VALOR DE LA PRODUCCIÓN / PRODUCTION VALUE</b>	<b>5.825.315,24</b>	<b>100,00%</b>	<b>5.102.033,03</b>	<b>100,00%</b>
+ Variación de existencias mercaderías, materias primas y otras materias consumibles.	0,00	0,00%	0,00	0,00%
- Gastos externos y de explotación	1.486.457,64	25,52%	1.342.039,85	26,30%
<b>= VALOR AÑADIDO DE LA EMPRESA / ENTERPRISE VALUE ADDED</b>	<b>4.338.857,60</b>	<b>74,48%</b>	<b>3.759.993,18</b>	<b>73,70%</b>
- Gastos de personal	3.186.915,58	54,71%	2.987.728,21	58,56%
<b>= RESULTADO BRUTO DE EXPLOTACIÓN / GROSS OPERATING RESULT</b>	<b>1.151.942,02</b>	<b>19,77%</b>	<b>772.264,97</b>	<b>15,14%</b>
- Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado	2.866.986,48	49,22%	2.820.572,71	55,28%
- Insolvencias de créditos y variación de las provisiones de tráfico	12.594,77	0,22%	225.388,22	4,42%
<b>= RESULTADO NETO DE EXPLOTACIÓN / NET OPERATING RESULT</b>	<b>-1.727.639,23</b>	<b>-29,66%</b>	<b>-2.273.695,96</b>	<b>-44,56%</b>
+ Ingresos financieros	138.095,22	2,37%	62.166,04	1,22%
- Gastos financieros	20.402,53	0,35%	11.903,96	0,23%
<b>= RESULTADO DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS ORDINARY ACTIVITIES RESULT</b>	<b>-1.609.946,54</b>	<b>-27,64%</b>	<b>-2.223.433,88</b>	<b>-43,58%</b>
+ Beneficios procedentes del Inmovilizado e ingresos excepcionales	1.439.405,67	24,71%	1.063.066,75	20,84%
- Pérdidas procedentes del inmovilizado y gastos excepcionales	555.794,95	9,54%	79.134,86	1,55%
<b>= RESULTADO ANTES DEL F. DE CONTRIBUCIÓN (BENEFICIOS O PÉRDIDAS BEFORE CONTRIBUTION FUND RESULT (PROFIT OR LOSS))</b>	<b>-726.335,82</b>	<b>-12,47%</b>	<b>-1.239.501,99</b>	<b>-24,29%</b>
+ / - Fondo de Contribución	2.265.000,00	38,88%	3.249.000,00	63,68%
<b>= RTDO. DESPUÉS DEL F. DE CONTRIBUCIÓN (BENEFICIOS O PÉRDIDAS AFTER CONTRIBUTION FUND RESULT (PROFIT OR LOSS))</b>	<b>1.538.664,18</b>	<b>26,41%</b>	<b>2.009.498,01</b>	<b>39,39%</b>

2

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.1. CONDICIONES GENERALES / GENERAL DATA

2.1.1. Situación / Location

Longitud /Longitude	02° 56' O (GREENWICH)
Latitud/ Latitude	35° 17' N

2.1.2. Régimen de temporales en aguas profundas / Storm conditions in deep waters

A partir de datos registrados / based on recorded data Altura de ola significativa con un período de retorno de 50 años/ significant wave height with a return periodo fifty years	2h 7,14 m, 21 33,93 m
--	-----------------------

2.1.3. Régimen de vientos / Wind conditions

Reinante / Prevailing	NO
Dominante / Strongest	NE

2.1.4. Mareas / Tides

Máxima carrera de marea / Maximum tidal range	0'624 m
Cota de la B.M.V.E., respecto al cero del puerto / Height of LLW referred to port zero	-0'243 m
Cota de la P.M.V.E., respecto al cero del puerto / Height of HHW referred to port zero	0'381 m

2.1.5. Entrada / Harbour entrance

2.1.5.1. Boca de entrada / Entrance mouth

Orientación / Position	N-S
Ancho / Width	625 m
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	12,5 m

2.1.5.2. Utilización de remolcadores de entrada y salida / Tugboats of utilization for entering and leaving 1.099

2.1.5.3. Mayor buque entrado en el último año / Biggest ship called during the last year

Características / Characteristics

Mayor eslora / By length

Mayor calado / By draught

	Mayor eslora / By length		Mayor calado / By draught	
	Zona 1 / Zone 1	Zona 2 / Zone 2	Zona 1 / Zone 1	Zona 2 / Zone 2
Nombre / Name	PRINSENDAM		BRO SINCERO	
Nacionalidad / Nationality	BAHAMAS		SUECIA	
G.T. / G.T.	37845		9.723	
T.P.M. / D.W.			18.097	
Eslora / Length	204		146,09	
Calado / Draught	7,30		9,80	
Tipo / Type	CRUCERO		PETROLERO	
Calado real a la entrada o salida / Real draught at entrance or departure	7,30		9,80	

2.1.6. Superficies de flotación (Ha) / Water areas (Hectares)

### 2.1.6.1. Zona 1 / Zone 1

Situación / Location	Dársenas /Basins				Total Total
	Antepuerto Outer harbour	Comerciales Commercial use	Pesqueras Fishing use	Resto Other uses	
Nombre	(hectáreas/hectares)	(hectáreas/hectares)	(hectáreas/hectares)	(hectáreas/hectares)	(hectáreas/hectares)
Total Zona 1		5,5	0,74		6,24
Total Zone 1					

## 2.2. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO / COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

### 2.2.1. Muelles y atraques / Quays and berths

#### 2.2.1.1. Clasificación por dársenas / Classification by basins

Nombre Name	Longitud (m) Length (m)	Calado (m) Draught (m)	Ancho (m) Width (m)	Empleos Del servicio / Uses Port Authority
Nordeste-3 1º Atraque	167,00	12,50	97	Graneles sólidos por instalación especial y mercancía ro-ro.
Nordeste-3 2º Atraque	167,35	12,50	97	Graneles líquidos por instalación especial.
Nordeste-2 1º Atraque	180,00	12,50	130	Contenedores
Nordeste-2 2º Atraque	130,00	12,50	55	Graneles líquidos por instalación especial, graneles sólidos sin inst. espec. Y mercancía ro-ro.
Espigón-1 1º Atraque	160,00	8,00	20	Pasaje, mercancía ro-ro
Espigón-1 2º Atraque	73,24	11,00	40	Graneles sólidos sin inst. espec.
Nordeste-1	201,83	8,00	10	Pasaje y mercancía ro-ro.
Ribera-2 1º Atraque	95,00	6,00	18	Mercancía general, buques militares
Ribera-2 2º Atraque	57,65	8,00	18	Mercancía general, buques militares
Ribera-1 1º Atraque	110,00	8,00	25	Mercancía general ro-ro
Ribera-1 2º Atraque	59,61	8,00	25	Mercancía general
Ribera 1 Espigón Pesqueros	68,00	8,00	7	Remolcadores
Cargadero mineral 1º Atraque	170,00	8,00	15	Pasaje
Cargadero Mineral 2º Atraque	71,00	8,00	15	Pasaje
<b>TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY</b>	<b>1.710,91</b>			



## 2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and draughts

Empleo / Use	Metros lineales con calado "C" (m) / M.I. with "C" draught (m)					Total / Total	C<4
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
Del servicio / Port Authority							
Mercancía general convencional	0,00	167,00	0,00	479,29	205,00	851,29	0
Contenedores	0,00	180,00	0,00	0,00	0,00	180,00	0
Atraques Ro-Ro (rampas)	0,00	50,00	0,00	38,95	19,88	106,83	0
Graneles sólidos sin inst. espec.	0,00	130,00	0,00	73,24	0,00	203,24	0
Graneles sólidos por inst. espec.	0,00	167,00	0,00	0,00	0,00	167,00	0
Graneles líquidos	0,00	297,38	0,00	0,00	0,00	297,38	0
Pasajeros	0,00	0,00	0,00	531,63	71,00	602,83	0
Pesca	0,00	0,00	0,00	0,00	66,30	66,30	0
Armamento, reparación y desguace.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Varios.						1.030,15	1.030,15
<b>TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY</b>							
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0,00</b>	<b>991,38</b>	<b>0,00</b>	<b>1.121,31</b>	<b>295,88</b>	<b>3.505,02</b>	<b>1.030,15</b>

 2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m<sup>2</sup>) / Land areas and storage areas (m<sup>2</sup>)

Muelle Quay	Almacenes / Storage facilities						
	Designación Name	Descubiertos Uncovered	Cubiertos y abiertos Covered and open	Cerrados Closed	Viales Roads	Resto Rest	Total Total
Closed							
Nordeste 3				2.360		11.500	13.860
Nordeste 2					3.614	63.323	66.937
Espigón				4.080		12.200	16.280
Nordeste 1					3.900	5.060	8.960
Ribera 2				964	9.136	2.534	12.634
Ribera 1				3.950	1.196	6.100	11.246
Pesqueros 8						520	520
Pesqueros 7					3.300	4.470	7.770
Pesqueros 6					500	100	600
Pesqueros 5					1.050	950	2.000
Pesqueros 4					1.000	1.200	2.200
Pesqueros 3					1.700	1.250	2.950
Pesqueros 2					2.000	3.500	5.500
Pesqueros 1						2.270	2.270
Dársena Emb. Menores					10.155	30.432	40.587
Exp. Sta. Bárbara						28.400	28.400
Cargadero Mineral						18.000	18.000
Calzadas y límites						18.000	18.000
Edif. Autor. Portuaria						15.932	15.932
<b>TOTAL / TOTAL</b>				<b>11.354</b>	<b>37.551</b>	<b>145.409</b>	<b>274.646</b>

### 2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage and ice factories

Situación Location	Denominación Name	Propietario Owner	Capacidad de almacenamiento (m3) Storage capacity (m3)	Observaciones Observations
Edificio "A" Muelle Nordeste 3	Lonja Frigorífico	Autoridad Portuaria A. Carrero Callejo	210 1925	Pescado Todas mercancías

### 2.2.4. Estaciones marítimas / Passenger terminals

Situación Location	Propietario Owner	Tráfico que sirve Traffic served	Superficie (m²) Area (m²)
Nordeste	Autoridad Portuaria	Málaga y Almería	2.883

### 2.2.5. Instalaciones pesqueras / Fishing installations

Clase de instalación Type of installation	Situación Location	Superficie (m²) Area (m²)
Casetas para industrias de pesca	Edificio "A" muelle Ribera	248

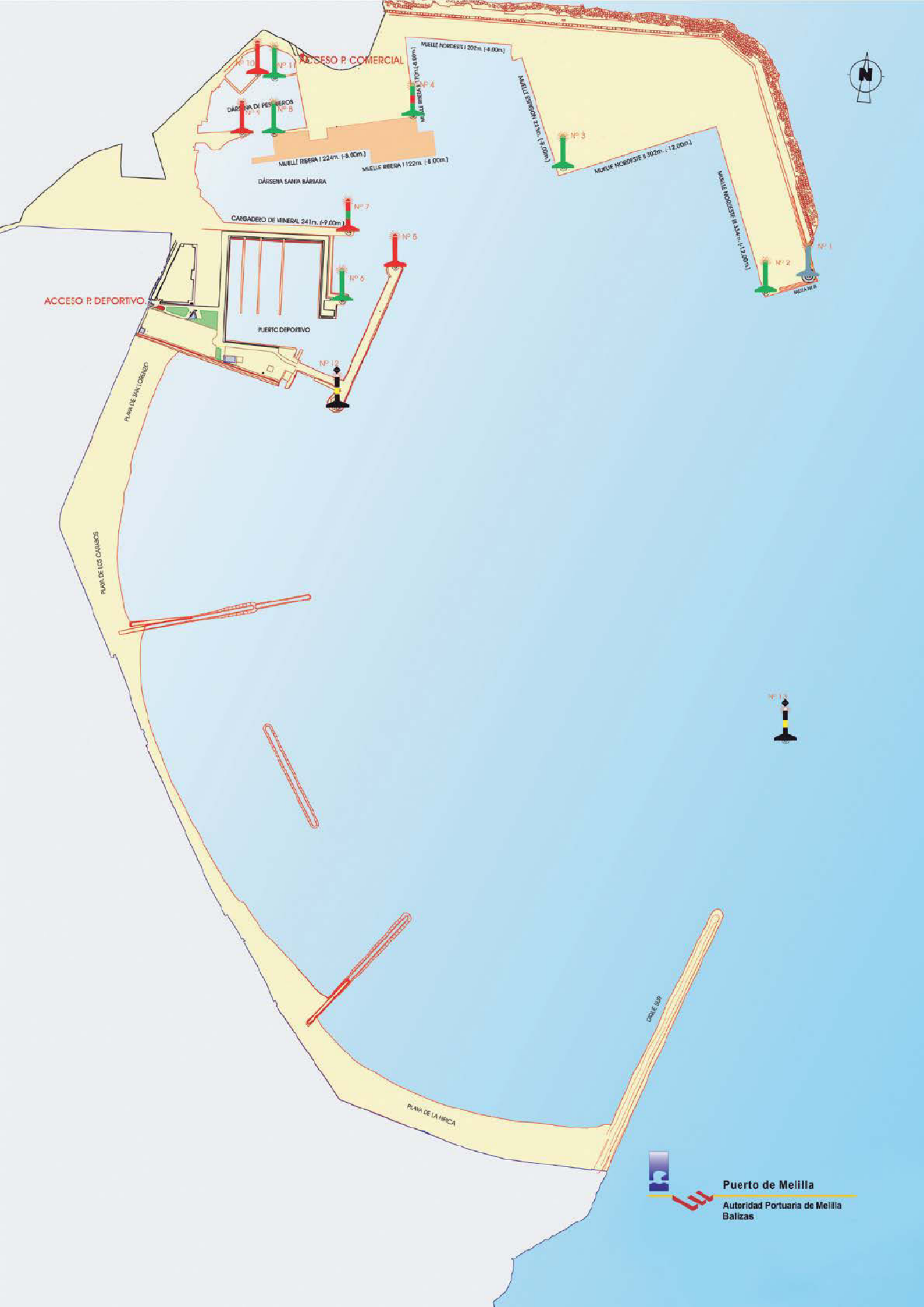
### 2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público / Buildings and installations for public facilities

Situación Location	Propietario Owner	Uso Use	Características Characteristics
Pesqueros 1 y 2	Club Marítimo	Club Marítimo	Edificios, instalaciones y muelle de atraque Baja y primera planta
Muelle Ribera Edificio A	Autoridad Portuaria	Oficinas, bares y almacenes	Baja y primera planta
Muelle Ribera Edificio B	Autoridad Portuaria	Oficinas, Comandancia de Marina y Guardia Civil. Sanidad Exterior	Baja y primera planta
Muelle Nordeste 1 Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Bares, comercios y agencia de viajes	Baja y primera planta
Muelle Nordeste 1 Edificio Parking	Autoridad Portuaria	Aparcamiento	Dos plantas y cubierta
Cargadero Mineral Zona terrestre	Autoridad Portuaria	Locales comerciales	Baja
Dársena de Embarcaciones Menores	Autoridad Portuaria		Baja y primera planta

### 2.2.7. Diques de abrigo / Breakwaters

Denominación Name	Longitud (m) Length (m)	Características Characteristics
Nordeste		Dique Mixto
Darsena de Embarcaciones Menores		Dique en Talud

### 2.2.8. Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons



ACCESO P. COMERCIAL

DARSENA DE PESQUEROS Nº 8

MUELLE RIBERA I 224m. (-8.00m.)

MUELLE RIBERA II 122m. (-8.00m.)

DARSENA SANTA BÁRBARA

CARGADERO DE MINERAL 241m. (-9.00m.)

MUELLE NOROCCIDENTE I 202m. (-8.00m.)

MUELLE NOROCCIDENTE II 302m. (-12.00m.)

MUELLE NOROCCIDENTE III 131m. (-11.00m.)

PUERTO DEPORTIVO

ACCESO P. DEPORTIVO

PLAZA DE SAN LORENZO

PLAZA DE LOS CAMBIOS

PLAZA DE LA HÍPICA

CRUCE SUP



**Puerto de Melilla**  
 Autoridad Portuaria de Melilla  
 Balizas

## 2.2.9. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en el libro de faros y señales de niebla / Code	Nombre y situación Name and position	Descripción Description	Color Colour	Características Characteristics	Alcance millas Range (miles)
<b>MELILLA</b>					
72900	Faro de Melilla	Torre gris cúpula aluminio	Blanco	Gp Oc 2	14Mn
72910	Extremo Dique Nordeste	Torre mampostería gris	Verde	D 1	7Mn
72911	Extremo Oeste Dique Abrigo				5Mn
72920	Extremo Espigón 1	Poste Verde	Verde	Gp D 2	3Mn
72925	Boya Dique Sur	De Castillete card E	Blanca	Gp D3	5Mn
72930	Baliza Dique Abrig. PD	Poste Rojo	Rojo	Gp D1	5Mn
72932	Baliza ang. Dique abri. PD	Poste Cardinal Este	Blanca	Gp D3	3Mn
72934	Baliza esp. Interior PD	Caseta Verde	Verde	Gp D1	1Mn
72940	Baliza carg. Mineral	Poste rojo banda verde	Rojo	Gp D 2+1	3Mn
72945	Baliza muelle Ribera	Poste verde	Verde	Gp D 3	1Mn
72950	Baliza espigón E Dar. Pes.	Poste verde	Verde	Gp D 1	1Mn
72960	Baliza Espigón W Dars. Pesq.	Poste Rojo	Rojo	Gp D 1	1Mn
72970	Pantalán R. Dars. Pesq.	Bandeja Verde	Verde	Gp D 2	1Mn
72980	Pantalán L. Dars. Pesq.	Bandeja Roja	Rojo	Gp D 2	1Mn
<b>CHAFARINAS</b>					
73100	Faro de Isabel II	Torre blanca y casa	Blanco	GP D1	8Mn
73110	Muelle de Chafarinas	Torre piramidal manp.	Rojo	GP D1	4Mn
73120	Baliza Isla Congreso	Torre cilíndrica blanca	Rojo	GP D1	5Mn
<b>PEÑÓN DE VÉLEZ DE LA GOMERA</b>					
72660	Faro Peñón de Vélez	Torre grisir			

## 2.3. SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS) / SUPPLEMENTARY SERVICES (TECHNICAL-NAUTICAL)

Agrupación Amarradores Puerto de Melilla

### 2.3.1. Remolque de buques / Tugboats services

Naviera de Arosa

### 2.3.2. Amarre y desamarre de buques / Mooring and unmooring services

### 2.3.3. Practicaje de buques / Pilotage services

Corporación Práctico de Melilla

### 2.3.4. Instalaciones para buques / Ship facilities

### 2.3.5. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities

Clase de suministro Type of supply	Situación Location	Nº de tomas N. of points	Capacidad horaria de cada toma Hourly capacity of each point	Capacidad horaria del muelle / Hourly capacity of the quay	Suministrador Supplier
Agua					
Fuel-oil					

2.4. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

2.4.1. Grúas / Cranes

2.4.1.1. Grúas de muelle / Dockside cranes

Situación Location	Propietario Owner	Nº N.	Tipo Type	Marca Enterprise	Energía Power used	Fuerza (Tm) que emplea S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E.(m) Height above LLW (m)	Rendimiento en cond. normales (Tm/h) Normal handling capacity (tons/hr)	Año de construcción Year Built
Pesqueros 3	Autor. Portuaria	1		Intemasa	Eléctrica	5,00	7,00	5,0	1988
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1							
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1	Urbasa	30	25,50	187	1976	195	1991
			Eléctrica	Macosa	Eléctrica	40/35	28		
			Pórtico						

2.4.1.2. Número de grúas. Resumen / Number of cranes. Summary

Tipo / Type	Del servicio / Port Authority	De particulares / Private	Total / Total
Portacontenedores / Portainers	2	0	2
De pórtico / Portal cranes			
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm/ From 7 to 12 tons	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0
Mayor de 16 Tm/ Above 16 tons	2	0	0
Total de pórtico / Total portal cranes	2	0	2
Automóviles / Mobile cranes	0	0	0
Otras grúas/ Other cranes	1	0	1
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>3</b>

2.4.2. Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities

Situación Location	Propietario Owner	Año de construcción Year built	Características Characteristics
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos tuberías de 10 pulgadas con capacidad para 180 tm/h
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos silos de 1500 Tm
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 8" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 10" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	22 mts 8" con 80 tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	Dos silos de 1000 y 500 tm.
Muelle Nordeste 2	Atlas -Cepsa	2003	Siete depósitos de 200 m3., 1 oleoducto para GLP de 6" y tomas en NDE-2 y NDE-3 para 160 m3/h
Muelle Nordeste 2	Atlas -Cepsa	2003	Un depósito de gasoil 990 m3. y 1 tubería de 6" y 150 m3 /h
Muelle Nordeste 2	Endesa	2004	Un depósito de fuel de 5027 m3 y tubería 12" para fuel con tomas en NDE-2 y NDE-3

### 2.4.3. Material auxiliar de carga, descarga y transporte / Auxiliary cargo handling and transport equipment

Clase de material Type of equipment	Propietario Owner	Nº Number	Energía que emplea Power used	Características Characteristics
Carretilla elevadora contenedores	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	32 tm de carga
Carretilla elevadora contenedores	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	42 tm de carga
Carretilla elevadora	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 tm de carga
Básculas	Autoridad Portuaria	1		60.000 kgs

### 2.4.4. Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment

Clase de material Type of equipment	Propietario Owner	Nº Number	Energía que emplea Power used	Características Characteristics
Furgoneta	Autoridad Portuaria	4	Gas oil	1,22 Tm de carga
Camión	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	Basculante 7,5 Tm.
Camión	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	Basculante 2,2 Tm.
Automóvil	Autoridad Portuaria	7	Gasolina	Capacidad 5 pas.
Melilla	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	158 c.v. 6,87 m.
Plataforma trabajo	Autoridad Portuaria	1	Electrohidráulica	Altura 12 m Cap. 170 kg
Plataforma trabajo	Autoridad Portuaria	1	Electrohidráulica	Altura 7 m Cap. 250 Kg.

## 2.5. MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT

### 2.5.1. Remolcadores / Tugboats

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power used	Potencia (H.P.) Force (H.P.)	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Puntal (m) Draught (m)	Año de construcción Year built
Puntatorre	Naviera Ría de Arosa	Gas oil	1.800 HP	28,30	8,51	3,95	1973

## 2.6. ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES / ROAD ACCESSES AND COMMUNICATIONS

### 2.6.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores / Road accesses and inner communications

La entrada al recinto portuario se realiza por la carretera situada a pie de la Ciudadela de "Melilla la Vieja", siendo la salida de vehículos por ese mismo lugar, separadas ambas direcciones por una aleta central, y una isleta donde se ubica el control de acceso. Existe una vía principal que recorre el recinto de Oeste a Este, terminando en un segundo control que permite el acceso a la zona industrial y muelles de carga. Las vías son de pavimento aglomerado asfáltico y los últimos 300 metros del muelle de Nordeste 3 son losas de hormigón en masa, con un ancho de 10 centímetros.

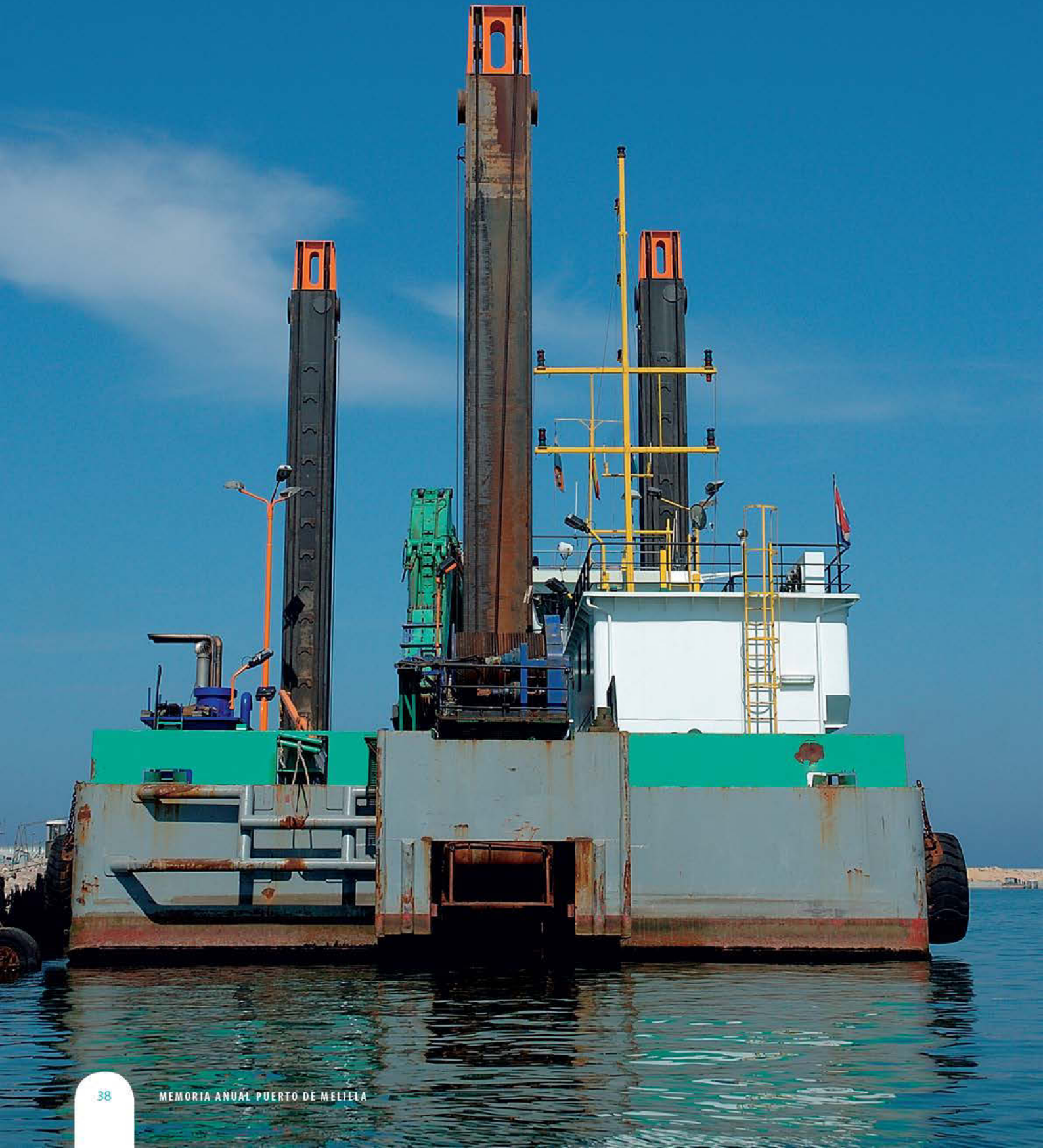
### 2.6.2. Plano de comunicaciones internas / Inner communications map



**Puerto de Melilla**  
Autoridad Portuaria de Melilla  
Balizas

3

**OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES**  
**WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES**





Nº	TIPO C/A	TITULAR	UBICACION	ACTIVIDAD	OTORGAMº	EXTINCION	SUP.M²
1	C	Jesús González Torres	Local 1 - Edifº A	Cafe-bar	3/4/95	03/05/2.004	41
2	A	HIGICONTROL MELILLA S.L.	Local 2 - Edifº A	Higiene ambiental	2/05/2.002	1/05/2.004	33
3	C	MELISUR S.L.	Local 3 - Edifº A	Venta de pasajes	9/2/95	09/02/2.005	35
4	C	Teresa Trullas Ruiz	Local 5 - Edifº A	Venta artes de pesca	8/7/95	08/07/2.004	50
5	A	Delegación del Gobierno (U.P.D.)	Loc. 6bis "	Oficinas	6/06/2.002	6/06/2.005	80
6	A	Unión radioaf. españoles (U.R.E.)	Loc. 7 "	Oficinas U.R.E.	19/5/02	19/05/2.005	23
7	A	Unión radioaf. españoles (U.R.E.)	Loc. 8 "	Oficinas U.R.E.	19/5/02	19/05/2.005	18
8	A	Soc. Esp. Radiodif.(Cadena S.E.R.)	Loc. 11 "	Oficinas	27/6/02	27/06/2.004	27
9	C	ARQUINME S.L.	Local 1 Edº A zona remodelada	Oficinas	18/06/2.003	18/12/2.022	148
10	C	ARQUINME S.L.	Parcela explotación gasolinera	Venta de combustibles	18/06/2.003	18/12/2.022	381
11	C	Club de pesca "Virgen del Carmen"	Local 2 "	Local social del Club	28/12/95	28/12/2.004	165
12	C	Dirección Provincial M.O.P.T.M.A.	Local 3 "	Oficinas transporte terrestre	3/5/95	03/05/2.005	77
13	A	Federación Melillense de Motonáutica	Local 4 "	Oficinas y escuela náutica	10/07/2.003	10/07/2.006	140
14	A	Juan Manuel Cano Claro	Local 6 "	Almacén mercancías	6/07/2.004	6/07/2.007	23
15	A	Juan M. Cano Claro	Local 7 "	Explotación frigorífico lonja	6/07/2.004	6/07/2.007	90
16	C	Juan Ramon Compan Bonilla	Local 1 - anexo Tinglado I	Representaciones nauticas	3/7/95	03/07/2.005	19
17	C	Cía. B.P. S.A.(Tomás Espuche Gómez)	Local 2 - anexo Tinglado 1	Venta combustibles	5/7/57	01/01/2.023	24
18	A	HIGICONTROL MELILLA S.L.	Local 8 - Tinglado 1	Higiene ambiental	2/05/2.001	01/05/2.005	36
19	C	Carmelo Martínez S.L.	Local 5 Edificio B	Oficinas Consignº buques	5/4/95	05/04/2.004	125
20	C	Instituto Fitopatológico(Mº Agric.)	Local 6 Edificio B	Laboratorio Mº Agricult.	9/11/95	09/11/2.004	20
21	C	Direcc.Provinc.Sanidad (Exterior)	Local 7 Edificio B	Oficinas Sanidad	28/8/86	01/01/2.023	135
22	C	Comandancia Militar de Marina	Local 8 Edificio B	Cuartel Comandancia	1/5/50	01/05/2.023	395
23	C	Comandancia Militar de Marina	Local 9 Edificio B	Vivienda Comandancia	1/5/50	01/05/2.023	395
24	C	Locales resguardo Guardia Civil	Local 10 Edificio B	Cuartel Guardia Civil	8/10/87	01/01/2.023	81
25	A	Soc. Esp. Radiodif. (Cadena S.E.R.)	Local 11 1ª planta Edificio B	Oficinas y almacén	27/6/01	27/06/2.004	165
26	C	Comandancia Militar de Marina	Local 12 "	Oficinas de Comandancia	8/10/87	01/01/2.023	22
27	C	Agencia Estatal Admón. Tributaria	Local 7 Tinglado 2	Inspección Fiscal	2/5/67	01/01/2.023	81
28	A	MELITABAC S.L.	Local 3 Tinglado 3-4	Almacén de tabacos al por mayor	1/07/2.002	1/07/2.005	80

Nº	TIPO C/A	TITULAR	UBICACION	ACTIVIDAD	OTORGAMº	EXTINCION	SUP.M²
29	C	COMET S.A.	Local 4 bis Tinglado 3-4	Almacén Tabacos	30/11/95	30/11/2.004	150
30	C	José Salama y Cía. S.L.	Local 5 Tinglado 3-4	Almacén Consignatº buques	8/4/95	08/04/2.004	57
31	C	Cía. Trasmediterránea S.A.	Local 6 Tinglado 3-4	Almacén Consigtº buques	25/11/95	25/11/2.004	39
32	C	Carmelo Martínez Rodríguez	Local 7 Tinglado 3-4	Almacén mercancías	2/11/95	02/11/2.004	42
33	C	Capitanía Marítima del Puerto	Local 2ª planta CºEmergencia	Oficinas Capitanía Marítima	28/05/2.003	28/05/2.013	155
34	C	Capitanía Marítima del Puerto	Loc. Planta baja y 3ª "	Almacén y ofic. "	13/05/2.004	28/05/2.013	43
35	C	Sociedad Estiba y Desestiba(SESTIMESA)	Local planta baja "	Oficinas y vestuarios del personal	10/07/2.003	15/07/2.018	60
36	C	Mª Angeles Domenech Caler	Edificio Florentina planta baja	Café-bar	5/2/99	18/02/2.019	41
37	A	Scouts de Melilla	Edificio Florentina planta alta	Local social de la Asociación	20/3/03	28/03/2.006	93
38	C	Agencia Estatal Admón. Tributaria	Local 1 Estación Marítima	Oficinas aduanas	23/10/84	01/01/2.023	21
39	C	Agencia Estatal Admón. Tributaria	Local 2 "	Servicio vigilancia aduanera	29/7/70	01/01/2.023	30
40	C	Cía. Trasmediterránea S.A.	Local 4 "	Oficinas y venta pasajes	10/3/95	10/03/2.005	122
41	C	Malika Mohamed Salah	Local 5 "	Venta ultramarinos	3/5/95	03/05/2.004	20
42	C	Elena V. Picallo Fernández	Local 9 "	Estanco y venta souvenir	3/5/95	3/05/2.004	30
43	C	Melilla Express S.L.	Loc. 11-12 "	Oficinas y Almacén	6/07/2.004	6/07/2.006	60
44	A	Antonio Tomé Jiménez	Local 13 "	Bar hall planta baja	9/02/2.002	9/05/2.004	25
45	C	Antonio Tomé Jiménez	Local 14 "	Servicios telefónicos	3/5/95	03/05/2.004	20
46	A	Antonio Tomé Jiménez	Local 14 bis "	Almacén hueco escalera	9/02/2.002	9/05/2.004	4
47	A	MARIAIRE S.L.	Local 17 (Kiosco de aluminio)	Agencia de viajes	2/12/02	2/12/2.004	4
48	C	Agencia Estatal Admón. Tributaria	Local 18 1ª planta Est. Marít.	Oficinas aduana (planta alta)	14/11/70	01/01/2.023	351
49	C	Agencia Estatal Admón. Tributaria	Local 19 "	Oficinas (planta alta)	29/7/70	01/01/2.023	30
50	C	Corporación de Prácticos	Local 1 Edº Aparc. 2ª planta	Practicaje	13/7/95	13/07/2.005	22
51	C	Corporación de Prácticos	Local 2 Edº Aparc. 2ª planta	Practicaje	5/2/96	05/02/2.006	25
52	A	Melilla Express S.L.	Local 3 Edº Aparc. 1ª planta	Almacén documentos	3/5/95	3/05/2.005	12
53	C	Sociedad Financiera y Minera S.A.	Silos Cemento NE-III	Silos de Cemento	11/07/2.001	11/07/2.021	2.000
54	C	CEMEX ESPAÑA S.A.	Silos Cemento NE-III	Silos de Cemento	25/9/85	25/09/2.010	1.579
55	C	Angel Carrero Callejo	Frigorífico NE-III	Almacén Frigorífico	17/2/66	01/01/2.023	1.920
56	C	Angel Carrero Callejo	Canalizac. Subterránea Cº transf.	Suministro eléctrico Frigorífico NE-III	21/07/2.005	01/01/2.023	185

Nº	TIPO C/A	TITULAR	UBICACION	ACTIVIDAD	OTORGAMº	EXTINCION	SUP.M²
57	C	Angel Carrero Callejo	Canaliz. Eléctr. Galería espaldón	Suministro eléctrico Frigorífico NE-III	21/07/2.005	01/01/2.023	747
58	C	SHELL ATLÁNTICA S.L.	Tuberías subterráneas	Descarga combustibles	6/5/94	06/05/2.009	998
59	C	SHELL ATLÁNTICA S.L.	Red subterránea	Descarga combustibles	6/5/94	06/05/2.009	104
60	C	ATLAS S.A. Combustibles y lubricantes	Parcela muelle NE-II	Instalaciones de gas butano	3/12/2.001	3/12/2.026	8.200
61	C	ATLAS S.A. Combustibles y lubricantes	Parcela muelle NE-II	Instalación tanques almacenamiento	21/11/2.003	3/12/2.026	1.594
62	C	ATLAS S.A. Combustibles y lubricantes	Tres canalizaciones eléctricas	Suministro eléctrico a la instalación	15/01/2.003	3/12/2.026	620
63	C	ATLAS S.A. Combustibles y lubricantes	Tres canalizaciones eléctricas	Suministro eléctrico a la instalación	15/01/2.003	3/12/2.026	6
64	C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Parcela muelle NE-II	Instalaciones de combustible	12/07/2.002	8/01/2.022	3.578
65	C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Tuberías subterráneas	Canalización tanques combustible	20/11/2.003	8/01/2.022	3.446
66	C	RUSADIR-MAR EXPORT S.L.	Parcela muelle NE-II	Planta depuradora de moluscos	22/10/2.002	22/10/2.032	2.009
67	C	Caldererías Indálicas S.L.	Parcela muelle NE-II	Nave siderometalúrgica	11/12/2.003	11/12/2.023	992
68	A	FINANZAUTO S.A.	Parcela muelle NE-II	Depósito de maquinaria	14/05/2.004	14/05/2.007	1.200
69	A	Portel Servicios Telemáticos S.A.	Cabinas Teléfono. Puerto	Servicios telefónicos	1/7/02	1/07/2.005	8
70	C	Juan Manuel Cano Claro	Pérgolas dársena	Café-bar	6/07/2.004	6/07/2.007	622
71	A	Malika Mohamed Salah	Kiosco junto pérgolas dársena	Venta de golosinas	21/1/02	21/05/2.004	12
72	A	Joaquín Albarracín Rubí	Expl. anexa grúa deportiva	Varada embarcac.deportiva	23/04/2.002	23/07/2.003	514
73	A	Joaquín Albarracín Rubí	Grúa embarc. deportivas	Varada y botada embarcac.	23/04/2.002	23/07/2.003	2
74	C	Club Marítimo Melilla	Instalaciones varadero	Varada embarcac. deportivas	24/10/2.001	15/02/2.019	1.835
75	C	Club Marítimo Melilla	Instalaciones Club	Sociales y deportivas	15/2/94	15/02/2.019	7.838
76	A	Club Marítimo Melilla	Ocupación de lámina de agua	Atracadero embarcac. Deportivas	13/05/2.004	13/05/2.007	1.080
77	C	Club Marítimo Melilla	Ocupación de lámina de agua	Actividades náuticos deportivas	13/05/2.004	15/02/2.019	1.302
78	C	Onda Rusadir S.L.	Expl. Sta. Barbara	Parcela para edificio usos múltiples	1/7/99	1/07/2.029	2.000
79	C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Instalac. Expl. Sta. Bárbara	Suministro energía eléct.	8/01/2.002	8/01/2.022	13.810
80	A	Ciudad Aut. Melilla(Vice.Deportes)	Expl.Stª. Barbárapista baloncesto)	Actividades deportivas	20/05/2.004	20/05/2.007	1.533
81	C	Instituto Social de la Marina	Casa del Mar	Oficinas de Casa del Mar	21/4/89	01/01/2.023	1.500
82	C	Andalucía Travel S.A.	Loc.1-Galería Cargadero	Agencia de viajes	18/12/95	18/12/2.005	86
83	C	Mosadik Mohamedi Bussian	Loc.2-Galería Cargadero	Café-bar	26/05/2.003	26/05/2.013	86
84	C	Mosadik Mohamedi Bussian	Terraza Local 2 Galería Cargadero	Café-bar	26/05/2.003	26/05/2.013	30

Nº	TIPO C/A	TITULAR	UBICACION	ACTIVIDAD	OTORGAMº	EXTINCION	SUP.M²
85	C	Nuria Gaztelumendi Do Ejo	Loc.3-Galería Cargadero	Café-Bar	17/4/96	17-04-2.006	86
86	A	Gerencia Territorial del Min. de Justicia	Loc.4-Galería Cargadero	Oficinas	1/01/2.003	1/01/2.006	86
87	C	FADESA S.A.	Loc.5-Galería Cargadero	Oficina delegación en Melilla	10/05/2.002	10/05/2.012	86
88	C	Colegio Oficial de Ing. de Caminos	Loc.6-Galería Cargadero	Oficinas	11/12/2.003	11/12/2.013	86
89	C	RED ELÉCTRICA DE ESPAÑA S.A.	Loc.7-Galería Cargadero	Oficinas	24/09/2.002	24/09/2.012	86
90	A	Información Municipal S.A. (INMUSA)	Loc.9 -11 Galería Cargadero	Oficinas y redacc. servic.i nform.	7/11/2.003	7/11/2.006	86
91	C	Consorcio Autor.Port.-Ciudad Autón.	Loc.10 -12 Galería Cargadero	Oficinas	6/9/96	6/09/2.006	86
92	A	Ciudad Autónoma Consejería Economía	Loc.13 -15 Galería Cargadero	Oficinas Renta	1/03/2.003	1/03/2.006	86
93	C	Ciudad Autón. Viceconsej.nuevas tecn.	Loc.14-Galería Cargadero	Oficinas Enseñanza virtual	13/07/2.004	13/07/2.014	86
94	A	Delegación del Gobierno (U.P.D.)	Loc.16-Galería Cargadero	Centro lúdico recreativo	1/03/2.003	1/03/2.006	86
95	C	DORANJO S.L.	Loc.17-Galería Cargadero	Oficina empresa constructora	29/05/2.003	29/05/2.013	86
96	C	Equipos de Oficina de Melilla S.L.	Loc.19-Galería Cargadero	Oficinas y ventas	13/01/2.003	13/01/2.013	86
97	C	Equipos de Oficina de Melilla S.L.	Loc.21-Galería Cargadero	Oficinas y ventas	13/01/2.003	13/01/2.013	86
98	C	Proyectos empresar. y servic. MALIKA S.L.	Loc.23-Galería Cargadero	Catering de comida para llevar	3/04/2.003	3/04/2.013	86
99	C	Asociación Teletrabajadores Melilla	Loc.25-Galería Cargadero	Oficinas	28/05/2.003	28/05/2.013	86
100	A	Cruz Roja Española	Loc.26-Galería Cargadero	Cursos emergencia y socorrismo	27/02/2.003	27/02/2.006	86
101	C	Joaquín López Delgado	Loc.27-Galería Cargadero	Peluquería Unisex	31/03/2.003	31/03/2.013	86
102	C	Domingo Casquet Pérez	Loc.28-Galería Cargadero	Electrodomésticos y regalos	28/5/96	28-05-2.006	86
103	C	Ciudad Autónoma Consej. Presidencia	Loc.29 -31 Galería Cargadero	Oficinas reprografía	27/03/2.003	27/03/2.013	86
104	C	Ciudad Autónoma Consej. Presidencia	Loc.31-Galería Cargadero	Oficinas reprografía	27/03/2.003	27/03/2.013	86
105	C	Asoc. familiares enfermos Alzheimer	Loc.32-Galería Cargadero	Oficinas	14/01/2.003	14/01/2.013	86
106	C	Mohamed Haddu Moh	Loc.33-Galería Cargadero	Café-bar	26/05/2.003	26/05/2.013	86
107	C	Mohamed Haddu Moh	Terraza local 33 Galería Cargadero	Café-bar	21/05/2.003	21/05/2.013	55
108	C	Proyecto Melilla S.A. (PROMESA)	Loc.34-Galería Cargadero	Oficinas	30/12/2.003	30/12/2.013	86
109	C	CÍA. GASELEC S.A.	Canalizac. centro transformación	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	31-06-2.027	14
110	C	CÍA. GASELEC S.A.	Canalizac. centro transformación	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	31-06-2.027	98
111	C	Centro transf. Gaselec Zona Mº Cargº	Local bajo Zona Mº Cargº	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	31-06-2.027	34
112	A	Portel Servicios Telemáticos S.A.	Cabinas telef. puerto deportº	Cabinas telefónicas	1/7/02	1/07/2.005	2

Nº	TIPO C/A	TITULAR	UBICACION	ACTIVIDAD	OTORGAMº	EXTINCION	SUP.M²
113	C	Isidro González González	Parcela marina seca pto.deportivo	Reparaciones náuticas	1/01/2.000	9/05/2.011	120
114	C	GRAN CASINO DE MELILLA S.A.	Loc.11A-11B-11C-12A-12B-12C-23	Casino de juegos	19/5/99	19/05/2.019	1.155
115	C	GRAN CASINO DE MELILLA S.A.	Terrazas11B.1-11C.1-12B.1-12C.1	Bar-restaurant	19/5/99	19/05/2.019	310
116	C	Mª del Carmen Martínez Fernández	Local 14 puerto deportivo	Café-Pub	9/05/2.001	9/05/2.011	101
117	C	Mª del Carmen Martínez Fernández	Terrazas 13.1-14.1-14.2-14.3	Café-Pub	9/05/2.001	9/05/2.011	158
118	C	Mª del Carmen Martínez Fernández	Almacén-trastero nº 2 puerto depº	Almacén mercancías	9/05/2.001	9/05/2.011	7
119	C	Sres. Marijuán Gancedo-Torrubia Ramón	Local 17 puerto deportivo	Café-Bar	9/05/2.001	9/05/2.011	101
120	C	Sres. Marijuán Gancedo-Torrubia Ramón	Terrazas 17.1-17.2-17.3-17.4	Café-Bar	9/05/2.001	9/05/2.011	140
121	C	Sres. Marijuán Gancedo-Torrubia Ramón	Almacén-trastero nº 2 puerto depº	Almacén mercancías	9/05/2.001	9/05/2.011	7
122	C	RUSADIR COPAS S.L.	Local 18 Puerto deportivo	Café-Pub	9/05/2.001	9/05/2.011	101
123	C	RUSADIR COPAS S.L.	Terrazas 18.1-18.2	Café-Pub	9/05/2.001	9/05/2.011	98
124	C	RUSADIR COPAS S.L.	Superficie entre terrazas 16.2-18.2	Café-Pub	9/05/2.001	9/05/2.011	33
125	C	RUSADIR COPAS S.L.	Almacén-trastero nº 6	Café-Pub	9/05/2.001	9/05/2.011	7
126	C	RUSADIR COPAS S.L.	Terrazas 18.3 y 18.4	Café-Pub	9/05/2.001	9/05/2.011	42
127	C	Sres. Sarmiento Zea-Carrascosa Climent	Local 4 puerto deportivo	Café-Pub	18/07/2.001	18/07/2.011	141
128	C	Sres. Sarmiento Zea-Carrascosa Climent	Terrazas 4.1-15.2	Café-Pub	18/07/2.001	18/07/2.011	118
129	C	Sres. Sarmiento Zea-Carrascosa Climent	Local 3 A puerto deportivo	Almacén y Oficinas	18/07/2.001	18/07/2.011	71
130	C	Sres. Sarmiento Zea-Carrascosa Climent	Terrazas 3.1 B puerto deportivo	Café-Pub	5/05/2.004	18/07/2.011	20
131	C	PUB NORAY S.L.	Locales 21-22 puerto deportº	Café-Pub	9/05/2.001	9/05/2.011	202
132	C	PUB NORAY S.L.	Terrazas 21.1-21.2	Café-Pub	9/05/2.001	9/05/2.011	98
133	C	PUB NORAY S.L.	Local 20 Puerto deportivo	Café-Pub	9/05/2.001	9/05/2.011	101
134	C	PUB NORAY S.L.	Almacén trastero nº 4 puerto dpº	Almacén mercancías	9/05/2.001	9/05/2.011	7
135	C	PUB NORAY S.L.	Superf. 32 m². entre T.19.1 y 19.2	Café-Pub	9/05/2.001	9/05/2.011	32
136	C	Isidro González González	Local 13 Puerto deportivo	Náutica deportiva	9/05/2.001	9/05/2.011	101
137	C	Juan Ramon Compan Bonilla	Local 15 "	Náutica deportiva	11/07/2.001	11/07/2.011	101
138	C	Dolores Jurado López-Silvia Fdez. Espona	Local 16 "	Café-bar	11/07/2.001	11/07/2.011	101
139	C	Dolores Jurado López-Silvia Fdez. Espona	Terrazas nºs. 16.1 y 16.2	Café-bar	11/07/2.001	11/07/2.011	65
140	C	Mª Pilar A. Alvado Carrillo	Local 6 "	Mesón-bodega	22/10/2.002	22/10/2.012	141



Nº	TIPO C/A	TITULAR	UBICACION	ACTIVIDAD	OTORGAMº	EXTINCION	SUP.M²
141	C	Mª Pilar A. Alvado Carrillo	Terrazas 5.1 y 6.1	Mesón-bodega	22/10/2.002	22/10/2.012	80
142	C	Rasida Mohamed Mohamed	Local 24 Puerto deportivo	Restaurante-marisquería	26/04/2.002	26/04/2.012	332
143	C	Rasida Mohamed Mohamed	Terraza 24.1 "	Restaurante-marisquería	26/04/2.002	26/04/2.013	65
144	C	Sres. Navas Nicolás-Arellano Cariñanos	Locales 2 A-3 B puerto deportivo	Cafetería-heladería	9/03/2.004	9/03/2.014	126
145	C	Sres. Navas Nicolás-Arellano Cariñanos	Terrazas 3.1A y 12 A2	Cafetería-heladería	9/03/2.004	9/03/2.014	98
146	C	José Carmona Tapia	Local 10 puerto deportivo	Bar Restaurante Mexicano	9/01/2.003	9/01/2.013	145
147	C	José Carmona Tapia	Terraza 10. 1 puerto deportivo	Bar Restaurante Mexicano	9/01/2.003	9/01/2.023	40
148	C	José Carmona Tapia	Almacén-trastero nº 1 pto. Depº	Almacén mercancías	1/05/2.003	9/01/2.013	7
149	C	Martínez y Barbero Melilla S.L.	Local 19 Puerto deportivo	Taberna-bar	11/12/2.003	11/12/2.013	101
150	C	Martínez y Barbero Melilla S.L.	Terrazas 19.1 y 19.2	Taberna-bar	11/12/2.003	11/12/2.013	66
151	C	Martínez y Barbero Melilla S.L.	Almacén-trastero nº 5 pto. Depº	Almacén mercancías	2/07/2.004	11/12/2.013	7
152	A	Ciudad Autónoma(Viceconsª. de deportes)	Parcela puerto deportivo	Estación náutica-deportiva	05/07/2.005	05/07/2.008	100
153	C	Juan R. Compán Bonilla	Parcela puerto deportivo	Caseta-taller náutico deportiva	8-07-2.005	20-07-2.011	20
154	A	UNICAJA	Parcela acceso zona comercial	Instalación cajero automático	14/03/2.005	14/03/2.006	1
155	C	Fundación Melilla "Ciudad Monumental"	Edif. anexos al Faro Melilla la vieja	Instalaciones de la Fundación	20/12/2.004	21/12/2.024	1.901
156	C	Wenceslao García Chica	Local Paseo Marítimo	Almacén alimentación	23/9/68	01/01/2.023	493
157	C	Parques Nacionales (Mº Medio Ambiente)	Locales Islas Chafarinas	Gestión y conserv. ecosistemas	16/6/95	16/06/2.005	375





## 4.1. TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC

## 4.1.1. Pasajeros / Passengers

## 4.1.1.1. Pasajeros, número / Passengers, number

MELILLA 2005		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL	INTERIOR LOCAL
"LÍNEA REGULAR / REGULAR" SHIPPING LINES	Embarcados / Embarked	201.392	0	201.392	0
	Desembarcados / Disembarked	194.869	0	194.869	0
	Total / Total	396.261	0	396.261	0
DE CRUCERO / CRUISE	Inicio de línea / Starting a cruise			0	
	Fin de línea / Ending a cruise			0	
	En tránsito / In Transit			1.483	

 4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino  
 / Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

MELILLA 2005

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO PORT OF ORIGIN AND DESTINATION	CABOTAJE EMBARCADOS EMBARKED	DOMESTIC DESEMBARCADOS DISEMBARKED	EXTERIOR EMBARCADOS EMBARKED	FOREIGN DESEMBARCADOS DISEMBARKED	TOTAL TOTAL
MÁLAGA	142.381	122.702	0	0	265.083
ALMERÍA	59.011	72.167	0	0	131.178
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>201.392</b>	<b>194.869</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>396.261</b>

## 4.2. VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES / VEHICLES WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES (4.1.2)

MELILLA 2005

TIPO DE NAVEGACIÓN TYPE OF NAVIGATION	TIPO DE VEHÍCULO TYPE OF VEHICLE	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	TOTAL TOTAL
CABOTAJE / DOMESTIC	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES	1.170	889	2.059
	COCHES / CARS	30.328	30.911	61.239
	FURGONETAS / VANS			0
	AUTOBUSES / BUSES	103	141	244
	TOTAL / TOTAL	31.601	31.941	63.542
EXTERIOR / FOREIGN	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES			0
	COCHES / CARS			0
	FURGONETAS / VANS			0
	AUTOBUSES / BUSES			0
	TOTAL / TOTAL	0	0	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>31.601</b>	<b>31.941</b>	<b>63.542</b>	

### 4.3. BUQUES / VESSELS

#### 4.3.1. Buques mercantes / Merchant ships

##### 4.3.1.1. Distribución por tonelaje / Distribution by tonnage (4.2.1.1)

MELILLA 2005	TOTAL TOTAL	"Hasta 3.000 G.T./" Up to 3,000 G.T.	De 3.001 5.000 G.T. From 3,001 5,000 G.T.	De 5.001 10.000 G.T. From 5,001 10,000 G.T.	De 10.001 25.000 G.T. From 10,001 25,000 G.T.	De 25.001 50.000 G.T. From 25,001 to 50,000 G.T.	"Más de 50.000 G.T./" More than 50,000 G.T.
<b>ESPAÑOLES / SPANISH</b>							
Número / Number	977	40	244	16	677	0	0
G.T. / G.T.	8.786.442	43.043	823.457	121.930	7.798.012	0	0
<b>EXTRANJEROS / FOREIGN</b>							
Número / Number	100	18	14	51	15	2	0
G.T. / G.T.	745.147	39.127	52.633	398.108	179.589	75.690	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>							
Número / Number	1.077	58	258	67	692	2	0
G.T. / G.T.	9.531.589	82.170	876.090	520.038	7.977.601	75.690	0
<b>Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %</b>							
Número / Number	1.509,31	5,39	444,83	25,97	1.032,84	0,29	0,00
G.T. / G.T.	2.661,40	0,86	1.066,19	59,36	1.534,04	0,95	0,00

##### 4.3.1.2. Distribución por bandera / Distribution by flag (4.2.1.2)

BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.
ALEMANIA	1	1.512
BAHAMAS	15	112.996
CHIPRE	3	30.193
ESPAÑA	977	8.786.442
LIBERIA	2	6.046
MALTA	1	3.995
PAISES BAJOS	48	337.040
PORTUGAL	6	23.386
REINO UNIDO	16	155.937
SINGAPUR	2	9.210
SUECIA	5	61.189
TURQUÍA	1	3.643
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>1.077</b>	<b>9.531.589</b>



## 4.3.1.3. Distribución por tipos de buques / Distribution by types of vessels (4.2.1.3)

TIPO DE BUQUES TYPE OF VESSELS	ESPAÑOLES SPANISH		EXTRANJEROS FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.
GRANELEROS LÍQUIDOS (TANKES) <b>TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS</b>	11 <b>11</b>	38.181 <b>38.181</b>	19 <b>19</b>	173.801 <b>173.801</b>	30 <b>30</b>	211.982 <b>211.982</b>
GRANELEROS SÓLIDOS <b>TOTAL GRANELEROS / TOTAL BULK-CARRIERS</b>	3 <b>3</b>	7.163 <b>7.163</b>	16 <b>16</b>	43.074 <b>43.074</b>	19 <b>19</b>	50.237 <b>50.237</b>
CARGA GENERAL <b>TOTAL CARGA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO</b>	0 <b>0</b>	0 <b>0</b>	2 <b>2</b>	5.507 <b>5.507</b>	2 <b>2</b>	5.507 <b>5.507</b>
RORO MERCANCÍAS RORO MIXTOS <b>TOTAL RO-RO / TOTAL RO-RO</b>	147 676 <b>823</b>	525.816 7.782.788 <b>8.308.604</b>	4 2 <b>6</b>	16.708 27.010 <b>43.718</b>	151 678 <b>829</b>	542.524 7.809.798 <b>8.352.322</b>
PASAJE CRUCERO PASAJE RAPIDO <b>TOTAL PASAJE / TOTAL PASSENGERS</b>	0 87 <b>87</b>	0 284.055 <b>284.055</b>	2 0 <b>2</b>	75.690 0 <b>75.690</b>	2 87 <b>89</b>	75.690 284.055 <b>359.745</b>
PORTACONTENEDORES <b>TOTAL PORTACONTENEDORES / TOTAL CONTAINER</b>	25 <b>25</b>	138.570 <b>138.570</b>	52 <b>52</b>	401.291 <b>401.291</b>	77 <b>77</b>	539.861 <b>539.861</b>
OTROS BUQUES <b>TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES / TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS</b>	28 <b>28</b>	9.869 <b>9.869</b>	3 <b>3</b>	2.066 <b>2.066</b>	31 <b>31</b>	11.935 <b>11.935</b>
<b>TOTALES / TOTALS</b>	<b>977</b>	<b>8.786.442</b>	<b>100</b>	<b>745.147</b>	<b>1.077</b>	<b>9.531.589</b>

## 4.3.2. Buques de guerra / Warships (4.2.2)

	ESPAÑOLES SPANISH	EXTRANJEROS FOREIGN	TOTAL TOTAL
Número / Number	236	0	236
G.T. / G.T.	0	0	0

## 4.4. EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS (4.2.2)

Número / Number	323
T.R.B. / T.R.B.	0

## 4.5. OTRAS EMBARCACIONES / OTHER SHIPS (4.2.6)

TIPO TYPE	NÚMERO NUMBER	G.T. G.T.
REMOLCADOR	1	179
PRACTICAJE	1	8
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>2</b>	<b>187</b>

#### 4.6. MERCANCÍAS, TONELADAS / GOODS, TONS

##### 4.6.1. Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled at port authority quays and berths (4.3.1)

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>" Graneles líquidos / Liquid bulks "</b>									
FUEL-OIL	0	0	0	0	31.211	31.211	0	31.211	31.211
GAS-OIL	0	25.419	25.419	0	0	0	0	25.419	25.419
GASOLINA	0	14.770	14.770	0	0	0	0	14.770	14.770
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.688	2.688	0	0	0	0	2.688	2.688
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>42.877</b>	<b>42.877</b>	<b>0</b>	<b>31.211</b>	<b>31.211</b>	<b>0</b>	<b>74.088</b>	<b>74.088</b>
<b>" Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation "</b>									
CEMENTO Y CLINKER	0	45.248	45.248	0	1.498	1.498	0	46.746	46.746
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>45.248</b>	<b>45.248</b>	<b>0</b>	<b>1.498</b>	<b>1.498</b>	<b>0</b>	<b>46.746</b>	<b>46.746</b>
<b>" Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation "</b>									
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	37.681	37.681	0	0	0	0	37.681	37.681
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>37.681</b>	<b>37.681</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>37.681</b>	<b>37.681</b>
<b>" Mercancía general / General cargo "</b>									
FUEL-OIL	0	234	234	0	0	0	0	234	234
ASFALTO	0	26	26	0	0	0	0	26	26
OTROS PROD. PETROLIF.	0	608	608	0	0	0	0	608	608
MINERAL DE HIERRO	0	1	1	0	0	0	0	1	1
OTROS MINERALES	154	8.377	8.531	0	22	22	154	8.399	8.553
CHATARRAS DE HIERRO	1.516	216	1.732	0	0	0	1.516	216	1.732
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	316	316	0	0	0	0	316	316
PRODUCTOS SIDERURGICOS	153	7.312	7.465	0	0	0	153	7.312	7.465
FOSFATOS	0	4	4	0	0	0	0	4	4
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	26	26	0	0	0	0	26	26
PRODUCTOS QUIMICOS	25	17.550	17.575	0	91	91	25	17.641	17.666
CEMENTO Y CLINKER	0	6.735	6.735	0	0	0	0	6.735	6.735
MADERAS Y CORCHO	0	537	537	0	20	20	0	557	557
MATERIALES DE CONSTRUCCION	534	48.601	49.135	0	1	1	534	48.602	49.136
CEREALES Y SU HARINAS	15	25.005	25.020	0	5.539	5.539	15	30.544	30.559
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	29.593	29.593	21	11	32	21	29.604	29.625
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	3	41.653	41.656	1.199	9.865	11.064	1.202	51.518	52.720
SAL COMUN	0	1.023	1.023	0	0	0	0	1.023	1.023
PAPEL Y PASTA	50	634	684	0	0	0	50	634	684
CONSERVAS	0	4.328	4.328	0	211	211	0	4.539	4.539
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	54	8.096	8.150	27	665	692	81	8.761	8.842
ACEITES Y GRASAS	0	3.050	3.050	0	0	0	0	3.050	3.050
OTROS PRODUC. ALIMENT.	43	42.290	42.333	21	473	494	64	42.763	42.827
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	1.908	26.477	28.385	0	1.067	1.067	1.908	27.544	29.452
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	570	7.364	7.934	0	3.862	3.862	570	11.226	11.796

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL
PESCADO CONGELADO	0	31	31	0	0	0	0	31	31
RESTO DE MERCANCIAS	2.971	52.518	55.489	127	2.176	2.303	3.098	54.694	57.792
OTROS PRODUC. METALURG.	0	2.544	2.544	0	0	0	0	2.544	2.544
PIENSO Y FORRAJES	2	5.236	5.238	20	194	214	22	5.430	5.452
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	109.032	125.337	234.369	0	16	16	109.032	125.353	234.385
TARA DE CONTENEDORES	18.054	12.342	30.396	254	3.746	4.000	18.308	16.088	34.396
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>135.084</b>	<b>478.064</b>	<b>613.148</b>	<b>1.669</b>	<b>27.959</b>	<b>29.628</b>	<b>136.753</b>	<b>506.023</b>	<b>642.776</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>135.084</b>	<b>603.870</b>	<b>738.954</b>	<b>1.669</b>	<b>60.668</b>	<b>62.337</b>	<b>136.753</b>	<b>664.538</b>	<b>801.291</b>



#### 4.6.2. Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year (4.3.3)

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>" Graneles líquidos / Liquid bulks"</b>									
FUEL-OIL	0	0	0	0	31.211	31.211	0	31.211	31.211
GAS-OIL	0	25.419	25.419	0	0	0	0	25.419	25.419
GASOLINA	0	14.770	14.770	0	0	0	0	14.770	14.770
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.688	2.688	0	0	0	0	2.688	2.688
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>42.877</b>	<b>42.877</b>	<b>0</b>	<b>31.211</b>	<b>31.211</b>	<b>0</b>	<b>74.088</b>	<b>74.088</b>
<b>" Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation"</b>									
CEMENTO Y CLINKER	0	45.248	45.248	0	1.498	1.498	0	46.746	46.746
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>45.248</b>	<b>45.248</b>	<b>0</b>	<b>1.498</b>	<b>1.498</b>	<b>0</b>	<b>46.746</b>	<b>46.746</b>
<b>" Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation"</b>									
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	37.681	37.681	0	0	0	0	37.681	37.681
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>37.681</b>	<b>37.681</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>37.681</b>	<b>37.681</b>
<b>" Mercancía general / General cargo"</b>									
FUEL-OIL	0	234	234	0	0	0	0	234	234
ASFALTO	0	26	26	0	0	0	0	26	26
OTROS PROD. PETROLIF.	0	608	608	0	0	0	0	608	608
MINERAL DE HIERRO	0	1	1	0	0	0	0	1	1
OTROS MINERALES	154	8.377	8.531	0	22	22	154	8.399	8.553
CHATARRAS DE HIERRO	1.516	216	1.732	0	0	0	1.516	216	1.732



	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	316	316	0	0	0	0	316	316
PRODUCTOS SIDERURGICOS	153	7.312	7.465	0	0	0	153	7.312	7.465
FOSFATOS	0	4	4	0	0	0	0	4	4
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	26	26	0	0	0	0	26	26
PRODUCTOS QUIMICOS	25	17.550	17.575	0	91	91	25	17.641	17.666
CEMENTO Y CLINKER	0	6.735	6.735	0	0	0	0	6.735	6.735
MADERAS Y CORCHO	0	537	537	0	20	20	0	557	557
MATERIALES DE CONSTRUCCION	534	48.601	49.135	0	1	1	534	48.602	49.136
CEREALES Y SU HARINAS	15	25.005	25.020	0	5.539	5.539	15	30.544	30.559
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	29.593	29.593	21	11	32	21	29.604	29.625
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	3	41.653	41.656	1.199	9.865	11.064	1.202	51.518	52.720
SAL COMUN	0	1.023	1.023	0	0	0	0	1.023	1.023
PAPEL Y PASTA	50	634	684	0	0	0	50	634	684
CONSERVAS	0	4.328	4.328	0	211	211	0	4.539	4.539
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	54	8.096	8.150	27	665	692	81	8.761	8.842
ACEITES Y GRASAS	0	3.050	3.050	0	0	0	0	3.050	3.050
OTROS PRODUC. ALIMENT.	43	42.290	42.333	21	473	494	64	42.763	42.827
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	1.908	26.477	28.385	0	1.067	1.067	1.908	27.544	29.452
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	570	7.364	7.934	0	3.862	3.862	570	11.226	11.796
PESCADO CONGELADO	0	31	31	0	0	0	0	31	31
RESTO DE MERCANCIAS	2.971	52.518	55.489	127	2.176	2.303	3.098	54.694	57.792
OTROS PRODUC. METALURG.	0	2.544	2.544	0	0	0	0	2.544	2.544
PIENSO Y FORRAJES	2	5.236	5.238	20	194	214	22	5.430	5.452
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	109.032	125.337	234.369	0	16	16	109.032	125.353	234.385
TARA DE CONTENEDORES	18.054	12.342	30.396	254	3.746	4.000	18.308	16.088	34.396
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>135.084</b>	<b>478.064</b>	<b>613.148</b>	<b>1.669</b>	<b>27.959</b>	<b>29.628</b>	<b>136.753</b>	<b>506.023</b>	<b>642.776</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>135.084</b>	<b>603.870</b>	<b>738.954</b>	<b>1.669</b>	<b>60.668</b>	<b>62.337</b>	<b>136.753</b>	<b>664.538</b>	<b>801.291</b>



#### 4.6.3. Total mercancías por países de origen y destino / Total goods by nationality of ports of origin and destination (4.3.4)

PAÍS COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ALEMANIA	41	2.059	2.100
ARGELIA	9	0	9
ARGENTINA	23	52	75
BELGICA	0	3.782	3.782
BRASIL	0	89	89
CHINA	0	574	574
COREA DEL SUR	0	28	28
EMIRATOS ARABES UNIDOS	38	0	38
ESPAÑA	135.084	603.870	738.954
FRANCIA	0	25.626	25.626
INDIA	15	69	84
INDONESIA	0	46	46
ITALIA	0	38	38
MARRUECOS	45	0	45
PAISES BAJOS	1.469	17.355	18.824
PANAMA	29	0	29
PORTUGAL	0	1.498	1.498
REINO UNIDO	0	3.034	3.034
SUIZA	0	9	9
TAILANDIA	0	6.023	6.023
TAIWAN	0	27	27
TURQUIA	0	18	18
VIETNAM	0	341	341
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>136.753</b>	<b>664.538</b>	<b>801.291</b>

#### 4.6.4. Tráfico roll-on/roll-off / Roll-on / roll-off traffic

##### 4.6.4.1. Resumen del tráfico roll-on / roll-off / Summary of the traffic roll-on / roll-off (4.3.6.1)

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL
<b>Mercancías embarcadas / Loaded goods</b>			
En contenedores / By containers	2.306	0	2.306
En otros medios / By other means	116.600	0	116.600
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>118.906</b>	<b>0</b>	<b>118.906</b>
<b>Mercancías desembarcadas / Unloaded goods</b>			
En contenedores / By containers	1.892	0	1.892
En otros medios / By other means	402.204	0	402.204
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>404.096</b>	<b>0</b>	<b>404.096</b>
<b>Mercancías embarcadas más desembarcadas / Loaded and unloaded goods</b>			
En contenedores / By containers	4.198	0	4.198
En otros medios / By other means	518.804	0	518.804
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>523.002</b>	<b>0</b>	<b>523.002</b>



## 4.6.4.2. Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on / Roll-off units of intermodal transport roll-on/roll-off (4.3.6.2)

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL
CABEZA TRACTORA	36	26	62	0	0	0	36	26	62
CAMION <= 3500	14	146	160	0	0	0	14	146	160
CAMION > 3500	2.999	3.667	6.666	0	0	0	2.999	3.667	6.666
CAMION >12M	214	628	842	0	0	0	214	628	842
FURGONES	0	1	1	0	0	0	0	1	1
PLATAFORMA <= 6	2	20	22	0	0	0	2	20	22
SEMIREMOLQUE	12.626	12.688	25.314	0	0	0	12.626	12.688	25.314
TREN DE CARRETERA	9	0	9	0	0	0	9	0	9
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>15.900</b>	<b>17.176</b>	<b>33.076</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>15.900</b>	<b>17.176</b>	<b>33.076</b>

## 4.6.4.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía /Units of vehicles considered like good (4.3.6.3)

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL
TURISMOS	459	4.374	4.833	0	0	0	459	4.374	4.833
MOTOCICLETAS	15	1.911	1.926	0	0	0	15	1.911	1.926
AUTOCARES	1	11	12	0	0	0	1	11	12
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>475</b>	<b>6.296</b>	<b>6.771</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>475</b>	<b>6.296</b>	<b>6.771</b>





## 4.6.5. Clasificación de mercancías / Classification of goods

## 4.6.5.1. Clasificación según su naturaleza / Classification by nature (4.3.7.1)

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>44.035</b>	<b>44.035</b>	<b>0</b>	<b>31.211</b>	<b>31.211</b>	<b>0</b>	<b>75.246</b>	<b>75.246</b>
FUEL-OIL	0	234	234	0	31.211	31.211	0	31.445	31.445
GAS-OIL	0	25.419	25.419	0	0	0	0	25.419	25.419
GASOLINA	0	14.770	14.770	0	0	0	0	14.770	14.770
OTROS PROD. PETROLIF.	0	608	608	0	0	0	0	608	608
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.688	2.688	0	0	0	0	2.688	2.688
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	316	316	0	0	0	0	316	316
<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>	<b>1.669</b>	<b>7.529</b>	<b>9.198</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1.669</b>	<b>7.529</b>	<b>9.198</b>
MINERAL DE HIERRO	0	1	1	0	0	0	0	1	1
CHATARRAS DE HIERRO	1.516	216	1.732	0	0	0	1.516	216	1.732
PRODUCTOS SIDERURGICOS	153	7.312	7.465	0	0	0	153	7.312	7.465
<b>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</b>	<b>154</b>	<b>10.921</b>	<b>11.075</b>	<b>0</b>	<b>22</b>	<b>22</b>	<b>154</b>	<b>10.943</b>	<b>11.097</b>
OTROS MINERALES	154	8.377	8.531	0	22	22	154	8.399	8.553
OTROS PRODUC. METALURG.	0	2.544	2.544	0	0	0	0	2.544	2.544
<b>ABONOS / FERTILIZERS</b>	<b>0</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>30</b>	<b>30</b>
FOSFATOS	0	4	4	0	0	0	0	4	4
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	26	26	0	0	0	0	26	26
<b>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</b>	<b>25</b>	<b>17.550</b>	<b>17.575</b>	<b>0</b>	<b>91</b>	<b>91</b>	<b>25</b>	<b>17.641</b>	<b>17.666</b>
PRODUCTOS QUIMICOS	25	17.550	17.575	0	91	91	25	17.641	17.666
<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>	<b>534</b>	<b>138.291</b>	<b>138.825</b>	<b>0</b>	<b>1.499</b>	<b>1.499</b>	<b>534</b>	<b>139.790</b>	<b>140.324</b>
ASFALTO	0	26	26	0	0	0	0	26	26
CEMENTO Y CLINKER	0	51.983	51.983	0	1.498	1.498	0	53.481	53.481
MATERIALES DE CONSTRUCCION	534	86.282	86.816	0	1	1	534	86.283	86.817
<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING &amp; FEEDING PRODUCTS</b>	<b>117</b>	<b>159.282</b>	<b>159.399</b>	<b>1.288</b>	<b>16.958</b>	<b>18.246</b>	<b>1.405</b>	<b>176.240</b>	<b>177.645</b>
CEREALES Y SUS HARINAS	15	25.005	25.020	0	5.539	5.539	15	30.544	30.559
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	29.593	29.593	21	11	32	21	29.604	29.625
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	3	41.653	41.656	1.199	9.865	11.064	1.202	51.518	52.720
CONSERVAS	0	4.328	4.328	0	211	211	0	4.539	4.539
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	54	8.096	8.150	27	665	692	81	8.761	8.842
ACEITES Y GRASAS	0	3.050	3.050	0	0	0	0	3.050	3.050
OTROS PRODUC. ALIMENT.	43	42.290	42.333	21	473	494	64	42.763	42.827
PESCADO CONGELADO	0	31	31	0	0	0	0	31	31
PIENSO Y FORRAJES	2	5.236	5.238	20	194	214	22	5.430	5.452
<b>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</b>	<b>4.929</b>	<b>81.189</b>	<b>86.118</b>	<b>127</b>	<b>3.263</b>	<b>3.390</b>	<b>5.056</b>	<b>84.452</b>	<b>89.508</b>
MADERAS Y CORCHO	0	537	537	0	20	20	0	557	557
SAL COMUN	0	1.023	1.023	0	0	0	0	1.023	1.023
PAPEL Y PASTA	50	634	684	0	0	0	50	634	684
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	1.908	26.477	28.385	0	1.067	1.067	1.908	27.544	29.452
RESTO DE MERCANCIAS	2.971	52.518	55.489	127	2.176	2.303	3.098	54.694	57.792
<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>	<b>127.656</b>	<b>145.043</b>	<b>272.699</b>	<b>254</b>	<b>7.624</b>	<b>7.878</b>	<b>127.910</b>	<b>152.667</b>	<b>280.577</b>
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	570	7.364	7.934	0	3.862	3.862	570	11.226	11.796
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	109.032	125.337	234.369	0	16	16	109.032	125.353	234.385
TARA DE CONTENEDORES	18.054	12.342	30.396	254	3.746	4.000	18.308	16.088	34.396
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>135.084</b>	<b>603.870</b>	<b>738.954</b>	<b>1.669</b>	<b>60.668</b>	<b>62.337</b>	<b>136.753</b>	<b>664.538</b>	<b>801.291</b>

#### 4.6.5.2.A Clasificación según su naturaleza y presentación / Classification by nature and packaging (4.3.7.2.A)

MERCANCÍAS GOODS	GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS			GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS			MERCANCÍA GRAL. EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>74.088</b>	<b>74.088</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
FUEL-OIL	0	31.211	31.211	0	0	0	0	0	0
GAS-OIL	0	25.419	25.419	0	0	0	0	0	0
GASOLINA	0	14.770	14.770	0	0	0	0	0	0
OTROS PROD. PETROLIF.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.688	2.688	0	0	0	0	0	0
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>5</b>
MINERAL DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	2	0	2
PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0	0	0	0	0	3	3
<b>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>599</b>	<b>599</b>
OTROS MINERALES	0	0	0	0	0	0	0	41	41
OTROS PRODUC. METALURG.	0	0	0	0	0	0	0	558	558
<b>ABONOS / FERTILIZERS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
FOSFATOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1.196</b>	<b>1.196</b>
PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0	0	0	0	0	1.196	1.196
<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>84.427</b>	<b>84.427</b>	<b>0</b>	<b>788</b>	<b>788</b>
ASFALTO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	46.746	46.746	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0	0	37.681	37.681	0	788	788
<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1.355</b>	<b>54.649</b>	<b>56.004</b>
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	0	0	15	23.885	23.900
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	0	0	0	21	4.565	4.586
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	0	0	0	1.199	10.435	11.634
CONSERVAS	0	0	0	0	0	0	0	313	313
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	0	0	0	79	6.555	6.634
ACEITES Y GRASAS	0	0	0	0	0	0	0	53	53
OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0	0	0	0	21	4.403	4.424
PESCADO CONGELADO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	0	0	0	20	4.440	4.460
<b>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>489</b>	<b>25.549</b>	<b>26.038</b>
MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	0	0	0	23	23
SAL COMUN	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PAPEL Y PASTA	0	0	0	0	0	0	0	6	6
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	0	0	0	205	7.745	7.950
RESTO DE MERCANCIAS	0	0	0	0	0	0	284	17.775	18.059
<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>18.307</b>	<b>20.939</b>	<b>39.246</b>
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	0	0	0	0	4.840	4.840
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	0	0	0	0	0	0	0	16	16
TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	0	0	0	18.307	16.083	34.390
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>74.088</b>	<b>74.088</b>	<b>0</b>	<b>84.427</b>	<b>84.427</b>	<b>20.153</b>	<b>103.723</b>	<b>123.876</b>

## 4.6.5.2.B Clasificación según su naturaleza y presentación / Classification by nature and packaging (4.3.7.2.B)

MERCANCÍAS GOODS	MERCANCÍA GRAL. CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>1.158</b>	<b>1.158</b>	<b>0</b>	<b>1.158</b>	<b>1.158</b>	<b>0</b>	<b>75.246</b>	<b>75.246</b>
FUEL-OIL	0	234	234	0	234	234	0	31.445	31.445
GAS-OIL	0	0	0	0	0	0	0	25.419	25.419
GASOLINA	0	0	0	0	0	0	0	14.770	14.770
OTROS PROD. PETROLIF.	0	608	608	0	608	608	0	608	608
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	2.688	2.688
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	316	316	0	316	316	0	316	316
<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>	<b>1.667</b>	<b>7.526</b>	<b>9.193</b>	<b>1.669</b>	<b>7.529</b>	<b>9.198</b>	<b>1.669</b>	<b>7.529</b>	<b>9.198</b>
MINERAL DE HIERRO	0	1	1	0	1	1	0	1	1
CHATARRAS DE HIERRO	1.514	216	1.730	1.516	216	1.732	1.516	216	1.732
PRODUCTOS SIDERURGICOS	153	7.309	7.462	153	7.312	7.465	153	7.312	7.465
<b>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</b>	<b>154</b>	<b>10.344</b>	<b>10.498</b>	<b>154</b>	<b>10.943</b>	<b>11.097</b>	<b>154</b>	<b>10.943</b>	<b>11.097</b>
OTROS MINERALES	154	8.358	8.512	154	8.399	8.553	154	8.399	8.553
OTROS PRODUC. METALURG.	0	1.986	1.986	0	2.544	2.544	0	2.544	2.544
<b>ABONOS / FERTILIZERS</b>	<b>0</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>0</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>0</b>	<b>30</b>	<b>30</b>
FOSFATOS	0	4	4	0	4	4	0	4	4
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	26	26	0	26	26	0	26	26
<b>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</b>	<b>25</b>	<b>16.445</b>	<b>16.470</b>	<b>25</b>	<b>17.641</b>	<b>17.666</b>	<b>25</b>	<b>17.641</b>	<b>17.666</b>
PRODUCTOS QUIMICOS	25	16.445	16.470	25	17.641	17.666	25	17.641	17.666
<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>	<b>534</b>	<b>54.575</b>	<b>55.109</b>	<b>534</b>	<b>55.363</b>	<b>55.897</b>	<b>534</b>	<b>139.790</b>	<b>140.324</b>
ASFALTO	0	26	26	0	26	26	0	26	26
CEMENTO Y CLINKER	0	6.735	6.735	0	6.735	6.735	0	53.481	53.481
MATERIALES DE CONSTRUCCION	534	47.814	48.348	534	48.602	49.136	534	86.283	86.817
<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</b>	<b>50</b>	<b>121.591</b>	<b>121.641</b>	<b>1.405</b>	<b>176.240</b>	<b>177.645</b>	<b>1.405</b>	<b>176.240</b>	<b>177.645</b>
CEREALES Y SUS HARINAS	0	6.659	6.659	15	30.544	30.559	15	30.544	30.559
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	25.039	25.039	21	29.604	29.625	21	29.604	29.625
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	3	41.083	41.086	1.202	51.518	52.720	1.202	51.518	52.720
CONSERVAS	0	4.226	4.226	0	4.539	4.539	0	4.539	4.539
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	2	2.206	2.208	81	8.761	8.842	81	8.761	8.842
ACEITES Y GRASAS	0	2.997	2.997	0	3.050	3.050	0	3.050	3.050
OTROS PRODUC. ALIMENT.	43	38.360	38.403	64	42.763	42.827	64	42.763	42.827
PESCADO CONGELADO	0	31	31	0	31	31	0	31	31
PIENSO Y FORRAJES	2	990	992	22	5.430	5.452	22	5.430	5.452
<b>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</b>	<b>4.567</b>	<b>58.903</b>	<b>63.470</b>	<b>5.056</b>	<b>84.452</b>	<b>89.508</b>	<b>5.056</b>	<b>84.452</b>	<b>89.508</b>
MADERAS Y CORCHO	0	534	534	0	557	557	0	557	557
SAL COMUN	0	1.023	1.023	0	1.023	1.023	0	1.023	1.023
PAPEL Y PASTA	50	628	678	50	634	684	50	634	684
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	1.703	19.799	21.502	1.908	27.544	29.452	1.908	27.544	29.452
RESTO DE MERCANCIAS	2.814	36.919	39.733	3.098	54.694	57.792	3.098	54.694	57.792
<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>	<b>109.603</b>	<b>131.728</b>	<b>241.331</b>	<b>127.910</b>	<b>152.667</b>	<b>280.577</b>	<b>127.910</b>	<b>152.667</b>	<b>280.577</b>
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	570	6.386	6.956	570	11.226	11.796	570	11.226	11.796
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	109.032	125.337	234.369	109.032	125.353	234.385	109.032	125.353	234.385
TARA DE CONTENEDORES	1	5	6	18.308	16.088	34.396	18.308	16.088	34.396
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>116.600</b>	<b>402.300</b>	<b>518.900</b>	<b>136.753</b>	<b>506.023</b>	<b>642.776</b>	<b>136.753</b>	<b>664.538</b>	<b>801.291</b>

#### 4.7. AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES (4.5)

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	TONELADAS / TONS
ABASTECIMIENTO Y CONSERV. RED AGUA	25.689
COMBUSTIBLES LIQUIDOS	376
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>26.065</b>

#### 4.8. TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC

##### 4.8.1. Contenedores de 20 pies / 20 feet containers (4.7.1)

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	<b>4.237</b>	<b>8.741</b>	<b>47</b>	<b>750</b>	<b>4.284</b>	<b>9.491</b>
Con carga / Full	371	928	47	750	418	1.678
Vacíos / Empty	3.866	7.813	0	0	3.866	7.813
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	<b>2.465</b>	<b>45.050</b>	<b>939</b>	<b>19.553</b>	<b>3.404</b>	<b>64.603</b>
Con carga / Full	2.465	45.050	939	19.553	3.404	64.603
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>6.702</b>	<b>53.791</b>	<b>986</b>	<b>20.303</b>	<b>7.688</b>	<b>74.094</b>
Con carga / Full	2.836	45.978	986	20.303	3.822	66.281
Vacíos / Empty	3.866	7.813	0	0	3.866	7.813

##### 4.8.2. Contenedores mayores de 20 pies / Containers over 20 feet (4.7.2)

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	<b>2.373</b>	<b>9.743</b>	<b>40</b>	<b>919</b>	<b>2.413</b>	<b>10.662</b>
Con carga / Full	16	315	40	919	56	1.234
Vacíos / Empty	2.357	9.428	0	0	2.357	9.428
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	<b>1.851</b>	<b>30.714</b>	<b>467</b>	<b>8.406</b>	<b>2.318</b>	<b>39.120</b>
Con carga / Full	1.849	30.706	467	8.406	2.316	39.112
Vacíos / Empty	2	8	0	0	2	8
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>4.224</b>	<b>40.457</b>	<b>507</b>	<b>9.325</b>	<b>4.731</b>	<b>49.782</b>
Con carga / Full	1.865	31.021	507	9.325	2.372	40.346
Vacíos / Empty	2.359	9.436	0	0	2.359	9.436

##### 4.8.3. Total contenedores de 20 pies o mayores / Total containers equal and over 20 feet (4.7.3)

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	<b>6.610</b>	<b>18.484</b>	<b>87</b>	<b>1.669</b>	<b>6.697</b>	<b>20.153</b>
Con carga / Full	387	1.243	87	1.669	474	2.912
Vacíos / Empty	6.223	17.241	0	0	6.223	17.241
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	<b>4.316</b>	<b>75.764</b>	<b>1.406</b>	<b>27.959</b>	<b>5.722</b>	<b>103.723</b>
Con carga / Full	4.314	75.756	1.406	27.959	5.720	103.715
Vacíos / Empty	2	8	0	0	2	8
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>10.926</b>	<b>94.248</b>	<b>1.493</b>	<b>29.628</b>	<b>12.419</b>	<b>123.876</b>
Con carga / Full	4.701	76.999	1.493	29.628	6.194	106.627
Vacíos / Empty	6.225	17.249	0	0	6.225	17.249

4.8.4. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas /  
Containerised goods classified by nature, tons (4.7.7)

MERCANCIAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARC. UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>5</b>
CHATARRAS DE HIERRO	2	0	2	0	0	0	2	0	2
PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	3	3	0	0	0	0	3	3
<b>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>577</b>	<b>577</b>	<b>0</b>	<b>22</b>	<b>22</b>	<b>0</b>	<b>599</b>	<b>599</b>
OTROS MINERALES	0	19	19	0	22	22	0	41	41
OTROS PRODUC. METALURG.	0	558	558	0	0	0	0	558	558
<b>ABONOS / FERTILIZERS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>1.105</b>	<b>1.105</b>	<b>0</b>	<b>91</b>	<b>91</b>	<b>0</b>	<b>1.196</b>	<b>1.196</b>
PRODUCTOS QUIMICOS	0	1.105	1.105	0	91	91	0	1.196	1.196
<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>	<b>0</b>	<b>787</b>	<b>787</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>788</b>	<b>788</b>
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	787	787	0	1	1	0	788	788
<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</b>	<b>67</b>	<b>37.691</b>	<b>37.758</b>	<b>1.288</b>	<b>16.958</b>	<b>18.246</b>	<b>1.355</b>	<b>54.649</b>	<b>56.004</b>
CEREALES Y SUS HARINAS	15	18.346	18.361	0	5.539	5.539	15	23.885	23.900
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	4.554	4.554	21	11	32	21	4.565	4.586
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	570	570	1.199	9.865	11.064	1.199	10.435	11.634
CONSERVAS	0	102	102	0	211	211	0	313	313
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	52	5.890	5.942	27	665	692	79	6.555	6.634
ACEITES Y GRASAS	0	53	53	0	0	0	0	53	53
OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	3.930	3.930	21	473	494	21	4.403	4.424
PIENSO Y FORRAJES	0	4.246	4.246	20	194	214	20	4.440	4.460
<b>OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS</b>	<b>362</b>	<b>22.286</b>	<b>22.648</b>	<b>127</b>	<b>3.263</b>	<b>3.390</b>	<b>489</b>	<b>25.549</b>	<b>26.038</b>
MADERAS Y CORCHO	0	3	3	0	20	20	0	23	23
PAPEL Y PASTA	0	6	6	0	0	0	0	6	6
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	205	6.678	6.883	0	1.067	1.067	205	7.745	7.950
RESTO DE MERCANCIAS	157	15.599	15.756	127	2.176	2.303	284	17.775	18.059
<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>	<b>18.053</b>	<b>13.315</b>	<b>31.368</b>	<b>254</b>	<b>7.624</b>	<b>7.878</b>	<b>18.307</b>	<b>20.939</b>	<b>39.246</b>
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	978	978	0	3.862	3.862	0	4.840	4.840
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	0	0	0	0	16	16	0	16	16
TARA DE CONTENEDORES	18.053	12.337	30.390	254	3.746	4.000	18.307	16.083	34.390
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>18.484</b>	<b>75.764</b>	<b>94.248</b>	<b>1.669</b>	<b>27.959</b>	<b>29.628</b>	<b>20.153</b>	<b>103.723</b>	<b>123.876</b>

#### 4.8.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus) / total equivalent 20 feet containers (teus) (4.7.5)

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	<b>8.983,00</b>	<b>18.484</b>	<b>127,00</b>	<b>1.669</b>	<b>9.110,00</b>	<b>20.153</b>
Con carga / Full	403,00	1.243	127,00	1.669	530,00	2.912
Vacíos / Empty	8.580,00	17.241	0,00	0	8.580,00	17.241
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	<b>6.167,00</b>	<b>75.764</b>	<b>1.873,00</b>	<b>27.959</b>	<b>8.040,00</b>	<b>103.723</b>
Con carga / Full	6.163,00	75.756	1.873,00	27.959	8.036,00	103.715
Vacíos / Empty	4,00	8	0,00	0	4,00	8
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>15.150,00</b>	<b>94.248</b>	<b>2.000,00</b>	<b>29.628</b>	<b>17.150,00</b>	<b>123.876</b>
Con carga / Full	6.566,00	76.999	2.000,00	29.628	8.566,00	106.627
Vacíos / Empty	8.584,00	17.249	0,00	0	8.584,00	17.249

#### 4.9. RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO / GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

##### 4.9.1. Cuadro general número 1 / General chart number 1 (4.8.1)

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
<b>GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS</b>		<b>74.088</b>
Productos petrolíferos / Oil products	74.088	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	0	
<b>GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS</b>	<b>84.427</b>	<b>84.427</b>
<b>MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO</b>	<b>642.776</b>	<b>642.776</b>
<b>TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES</b>		<b>26.065</b>
Productos petrolíferos / Oil products	376	
Resto / Rest	25.689	
<b>PESCA FRESCA / FRESH FISH</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL</b>	<b>827.356</b>	<b>827.356</b>

##### 4.9.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included) (4.8.2)

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS
Mercancías embarcadas / Goods loaded	162.818
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	664.538
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>827.356</b>



4.9.3. Cuadro general número 3 / General chart number 3 (4.8.3)

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		62.337
Importación / Import	60.668	
Exportación / Export	1.669	
Transbordadas / Transshipping	0	
CABOTAJE / DOMESTIC	738.954	738.954
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	26.065	26.065
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>827.356</b>	<b>827.356</b>

4.10. TRÁFICO TERRESTRE / HINTERLAND TRAFFIC (4.9)

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE SERVICIO DEL PUERTO " TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA	TONELADAS / TONS		
	"CARGADAS EN BARCO" "LOADED ON VESSEL"	"DESCARGADAS DE BARCO" "UNLOADED FROM VESSEL"	TOTAL TOTAL
Ferrocarril / Railway	0	0	0
Carretera / Road	136.708	506.023	642.731
Tubería / Pipe	26.065	74.088	100.153
Otros medios / Other	0	46.746	46.746
<b>TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / TOTAL HINTERLAND TRAFFIC</b>	<b>162.773</b>	<b>626.857</b>	<b>789.630</b>
Sin transporte terrestre / Without land transport	45	37.681	37.726
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>162.818</b>	<b>664.538</b>	<b>827.356</b>





## 5.1. UTILIZACIÓN DE MUELLES / QUAY UTILIZATION

MUELLE / ALINEACIÓN	QUAY OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL TOTAL
010-DARSENA COMERCIAL		136.753	664.538	801.291
0501-NORDESTE 1		73.238	238.687	311.925
Mercancía General	General Cargo	73.238	238.687	311.925
0601-NORDESTE 2		31.659	228.469	260.128
Graneles Líquidos	Liquid bulks	0	68.067	68.067
Mercancía General	General Cargo	31.659	153.969	185.628
Graneles Sólidos	Solid bulks	0	6.433	6.433
0701-NORDESTE 3		7.223	102.185	109.408
Graneles Líquidos	Liquid bulks	0	6.021	6.021
Mercancía General	General Cargo	7.223	24.508	31.731
Graneles Sólidos	Solid bulks	0	71.656	71.656
0703-ESPIGON 1		24.633	88.797	113.430
Mercancía General	General Cargo	24.633	88.797	113.430
0705-MUELLE RIBERA 1		0	6.338	6.338
Graneles Sólidos	Solid bulks	0	6.338	6.338
0706-MUELLE CARGADERO		0	62	62
Mercancía General	General Cargo	0	62	62
<b>TOTAL</b>		<b>136.753</b>	<b>664.538</b>	<b>801.291</b>

## 5.2. ATRAQUES / BERTHS

Número de barcos atracados / Number of docked ships	1.343
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / m.l. of docked ships (total of length)	134.755
Metros lineales por días de atraque / m.l. day of docked	100.33

## 5.3. OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

ZONAS / ZONES	DESCUBIERTAS) (m <sup>2</sup> /día) UNCOVERED (sqm/day)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (m <sup>2</sup> /día) COVERED AND OPEN (sqm/day)	CERRADAS (m <sup>2</sup> /día) CLOSED (sqm/day)	TOTALES (m <sup>2</sup> /día) TOTALS (sqm/day)
Zona de muelles / Docks zone				
Otras zonas / Others zones				
<b>TOTAL / TOTAL</b>				



## 5.4. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

### 5.4.1. Grúas / Cranes

TIPO / TYPE	CON GANCHO / WITH HOOK		CON CUCHARA / WITH BUCKET-GRAB		TOTALES / TOTALS	
	Horas / Hours	Toneladas / Tons	Horas / Hours	Toneladas / Tons	Horas / Hours	Toneladas / Tons
GRÚAS DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	579,6	0	0	0	579,6	0
TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	579,6	0	0	0	579,6	0
<b>TOTAL GRÚAS / TOTAL</b>	<b>579,6</b>				<b>579,6</b>	



#### 5.4.2. Instalaciones especiales / Special installations

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO / INSTALLATIONS AND OWNER	HORAS / HOURS	TONELADAS / TONS
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Cepsa-Atlas		
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Endesa		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Financiera y Minera		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Cemex		
<b>TOTALES / TOTALS</b>		

#### 5.5. CARRETILLAS / CONVEYOR TRUCKS

Elevadoras portacontenedores	1.110,40 horas
------------------------------	----------------

#### 5.6. BÁSCULAS / WEIGHBRIDGES

	21.340 pesadas
--	----------------



## 6. OBRAS.

## 6.1. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL 2005

Nº EXPEDIENTE	DENOMINACIÓN	SITUACIÓN	PRESUPUESTO
PR-38/05	NUEVA ESTACION MARITIMA EN EL PUERTO DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	14.978.009,10 €
PB-27/04	NUEVA ALINEACIÓN DEL MUELLE RIBERA	EN EJECUCIÓN	8.092.850,01€
PB-32/05	PLIEGO DE BASES PARA EL CONCURSO DE OBRAS DEL PROYECTO DE REPARACIÓN DE AVERÍAS EN EL DIQUE DE ABRIGO EN EL PUERTO DE MELILLA	FINALIZADA	1.856.150,91 €
PR-39/05	PROYECTO DE DRAGADO DE ACCESO COMPLEMENTARIO A LA OBRA DE NUEVA DEL MUELLE RIBERA	FINALIZADA	900.033,62 €
PR-34/05	OBRAS DE TERMINACIÓN 3ª PLAZA EN EL PUERTO DEPORTIVO	EN EJECUCIÓN	369.483,80 €
PR-63/04	PROYECTO DE REHABILITACIÓN DEPENDENCIAS FARO PEÑÓN DE VÉLEZ	EN EJECUCIÓN	186.705,67€
RU- 64/04	RELACIÓN VALORADA DE UNIDADES PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE REPARACIÓN Y REMODELACIÓN DE LA BERMA DEL MORRO DEL DIQUE DE ABRIGO Y MUELLE NE-III DEL PUERTO DE MELILLA.	EN EJECUCIÓN	148.567,00€
RU-33/05	RELACIÓN VALORADA DE UNIDADES PARA LAS OBRAS DE REMODELACIÓN INTERIOR TINGLADO Nº 5 PARA LA REUBICACIÓN DE DIVERSOS CONCESIONARIOS Y SERVICIOS.	FINALIZADA	147.321,57 €
RU-40/05	RELACION VALORADA DE UNIDADES DE REHABILITACIÓN DE ZONA DE PRESIDENCIA Y CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	118.477,00 €
RU-52/05	RELACIÓN VALORADA DE UNIDADES PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE AMPLIACIÓN DE CT-1 EN EL PUERTO DE MELILLA	FINALIZADA	102.139,55 €
RU-45/05	RELACIÓN VALORADA DE UNIDADES PARA LAS OBRAS DE DEMOLICIÓN DE LOS TINGLADS 1, 2, 3 Y 4 SITOS EN EL MUELLE DE RIBERA DEL PUERTO DE MELILLA	FINALIZADA	67.197,00 €
RU-27/05BIS	RELACIÓN DE UNIDADES PARA LA IMPERMEABILIZACIÓN DE LA CUBIERTA DEL CARGADERO Y REPARACIÓN DE DIVERSOS ELEMENTOS ESTRUCTURALES	FINALIZADA	37.550,00 €

## 6.2. DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MAS IMPORTANTES

**NUEVA ESTACIÓN MARÍTIMA EN EL PUERTO DE MELILLA**

Esta obra emblemática localizada en la Nueva Alineación del Muelle de Ribera, que tiene previsto a sustituir a la antigua Terminal de Pasajeros del Puerto de Melilla, supone una profunda mejora en las prestaciones de los servicios actuales y capaz de dar las prestaciones de control y seguridad exigidas en la actualidad, en los tres tráficos que concurren, pasajeros, automóviles y vehículos pesados.

La nueva Estación Marítima genera unos 13.000 m<sup>2</sup> construidos, estructurándose en un cuerpo principal en el que se aloja el vestíbulo de entrada desde el que parten escaleras mecánicas y ascensores a la planta primera donde se inicia el recorrido por la terminal desde el área de reparto que distribuye los tres objetivos principales de los visitantes: Embarque, zona de espera de llegadas y zona de servicios de hostelería. El edificio se abre en planta baja mediante una zona diáfana que canaliza el tráfico de vehículos hacia los controles para embarque y desembarque. Las zonas de controles y seguridad se concentran estratégicamente configurando un edificio único dentro del edificio principal.

**PROYECTO DE NUEVA ALINEACIÓN DEL MUELLE DE RIBERA EN EL PUERTO DE MELILLA**

La localización idónea de la Terminal de viajeros es el muelle de Ribera, más cercano a la ciudad que cualquier otro, así pues se aconseja ubicar ahí esta infraestructura portuaria consiguiendo mayores superficies, longitudes y calado. Este proyecto tiene como objetivo la construcción de un

nuevo muelle de cajones de aproximadamente 223 m de longitud y 10,50 m de calado. Las obras se completan con unos cierres perpendiculares a la alineación del muelle y dos tacones ro-ro, más 124 m de línea de atraque del propio tacón; además se incrementa en 27 m la longitud de atraque del muelle Ribera II (más 50 m en el tacón), próximo al anterior. Ello supone un adelantamiento del orden de 49 m sobre la alineación actual, en la zona de muelle y 77 m en la zona de Ro-Ro; que será rellenado para formar la explanada. Con esta ampliación se obtiene un aumento de superficie en el muelle Ribera del orden de 15.000 m<sup>2</sup>.

**PLIEGO DE BASES PARA EL CONCURSO DE OBRAS DEL PROYECTO DE REPARACIÓN DE AVERÍAS EN EL DIQUE DE ABRIGO EN EL PUERTO DE MELILLA.**

Tras comprobarse que el paso de la ola provocaba pérdidas de finos y migración de material a través del Dique de Abrigo del NE, en la zona de ampliación del mismo, se pudo constatar que la sección proyectada para la ampliación era idéntica a la del dique primitivo y no cumplía la condición de filtro entre los diferentes mantos, por lo que se encargó un proyecto de reparación que diera solución a los problemas detectados, garantizando las estabilidad de relleno de trasdós y la del propio espaldón.

La solución recogida en el proyecto consiste en la retirada de la capa de bloques de 80 Tn y la capa filtro de escollera 3-5 Tn existente en la berma a lo largo de los 60 m de zona de proyecto y sus sustitución por una escollera hormigonada.

Además, en la cara interior del espaldón y hasta el quiebro del dique se sitúa un respiradero con escollera para conducir el agua a presión que atraviesa el dique en los temporales. De éste modo evitaremos la migración de material existente en la actualidad.

Se contempla, además, la colocación de los bloques actualmente dispuestos tras el espaldón en la berma y manto exterior del dique. Así como el sellado de las juntas del espaldón en el tramo de obras.

#### **PROYECTO DE DRAGADO DE ACCESO, COMPLEMENTARIO A LA OBRA DEL NUEVO MUELLE DE RIBERA.**

Las obras de la nueva alineación del Muelle Ribera 1 consisten en la ejecución de un nuevo muelle de tipología de cajones de hormigón armado con calado a la -10,50 cuya dársena de acceso ( Santa Bárbara) se encontraba entre los -7,00 y -8,00. Para garantizar un calado medio de -10,00 m., ha sido necesario el dragado del canal de acceso al citado muelle, a la cota señalada, y garantizar así la correcta operatividad de dicho Muelle. Ello ha supuesto unos 80.000 m<sup>3</sup> de dragado.

#### **PROYECTO DE “OBRAS DE TERMINACIÓN DE LA TERCERA PLAZA EN EL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA.**

El objeto del Proyecto es la realización de las obras de urbanización necesarias para terminar la Tercera Plaza de la Dársena de Embarcaciones Menores del Puerto de Melilla. La

plaza existente delimita un espacio rectangular de aproximadamente 37 x 34 m, de idéntico tratamiento a la primera y segunda plaza.

#### **PROYECTO DE REHABILITACIÓN DEPENDENCIAS FARO PEÑÓN DE VÉLEZ**

La ausencia de personal permanente en el Faro del Peñón de Vélez, encargado del mantenimiento de sus instalaciones, propicia un mayor deterioro de la edificación, aunque permanezca en buen estado la instalación estrictamente dedicada a hacer lucir el faro, la cual es mantenida por personal que se desplaza con regularidad para el mantenimiento de la misma. Las obras han consistido en la adecuación de la totalidad del interior del edificio del Faro a las circunstancias de uso actual, reparación y adecentamiento del exterior y accesos y, finalmente reparación casetón linterna y del resto de la terraza

#### **BERMA DIQUE NE-3**

El temporal sufrido en el mes de noviembre de 2001 produjo una serie de desperfectos en la berma del Dique NE- 3, que obligó a realizar una serie de trabajos de refuerzo y mejora.

#### **REHABILITACIÓN DEL TINGLADO Nº 5**

Consiste las obras en la adecuación del Tinglado nº 5 para el uso a que está dedicado (almacenar mercancías, muchas de ellas perecederas y que permanecen en él, por diversos





motivos, bajo custodia de Hacienda y proporcionar nuevas ubicaciones a distintos concesionarios a los que era preciso remover de su actual situación, para proceder a las obras de la Nueva Estación Marítima.

#### **RELACIÓN VALORADA DE UNIDADES DE LA REHABILITACIÓN DE ZONA DE PRESIDENCIA Y CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA.**

El objetivo del contrato aborda la remodelación completa de la zona de Presidencia con el fin de ponerla al día en cuanto a funcionalidad, y disponer de espacio independiente para el Consejo, sin que interfiera con las funciones de la misma, recuperando para oficinas espacios destinados anteriormente a viviendas. Las Dependencias a las que hace mención el título del proyecto son las que se encuentran exactamente en la zona Sur del edificio principal de la Autoridad Portuaria de Melilla.

#### **RELACIÓN VALORADA DE UNIDADES PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE AMPLIACIÓN DEL CT-1 Y LÍNEA DEL CT2 AL CT3 EN EL PUERTO DE MELILLA.**

Las necesidades actuales y futuras de la Autoridad Portuaria demandaban modificar la potencia base de facturación actualmente contratada y remodelar y ampliar la potencia instalada actualmente en el CT-I mediante la sustitución del interruptor general de protección y maniobra, el montaje de dos unidades transformadoras de 630 KVA cada una,

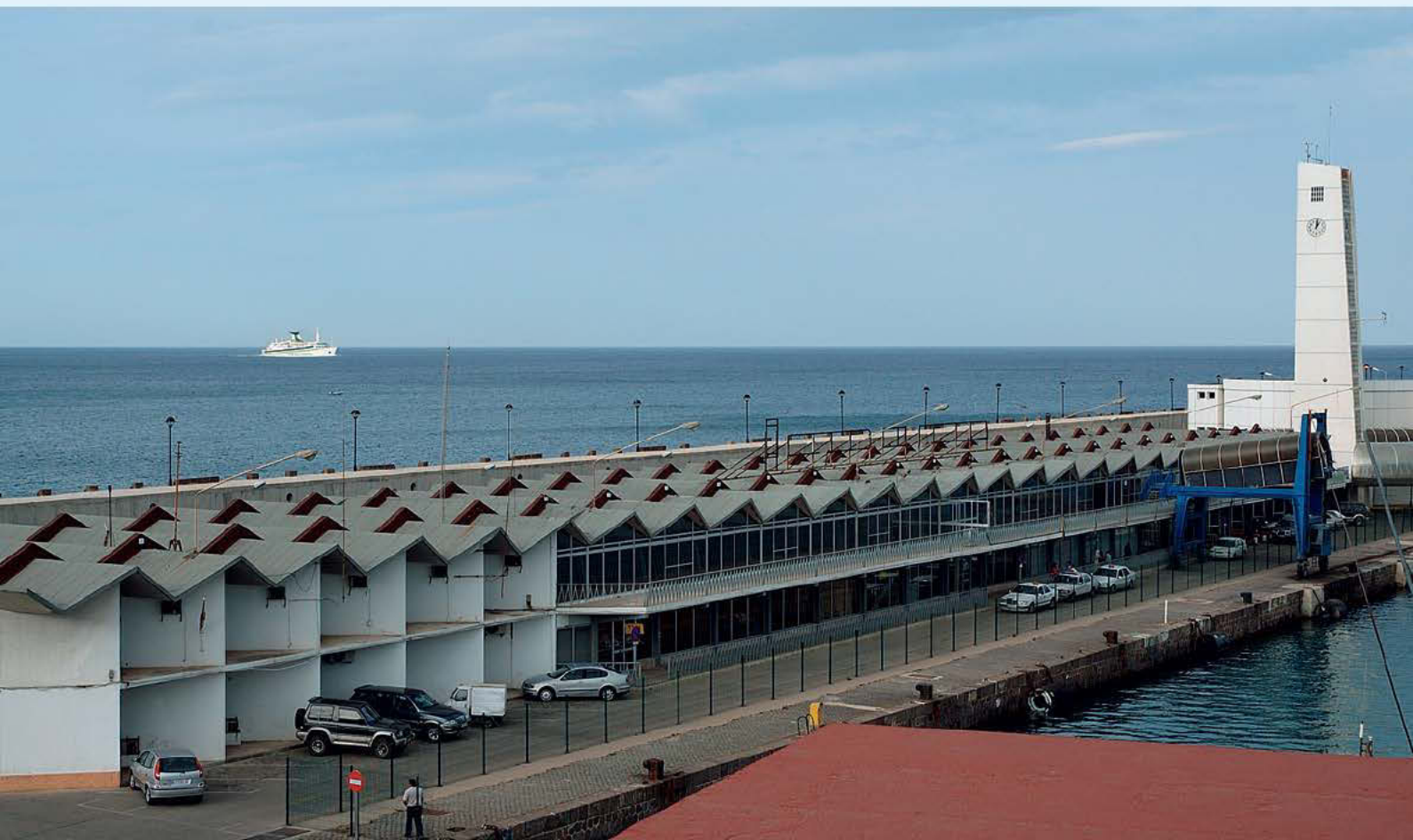
así como prever una salida en M.T. (5-10 KV) con capacidad hasta 630 KVA. Llevar a cabo la sustitución de los conductores que enlazan los centros de transformación CT-I y CT-III, modificando incluso su trazado y haciéndolos transcurrir por la nueva galería de servicios y canalizaciones subterráneas previstas a tal fin, dotando con ello a las instalaciones de seguridad, funcionalidad y capacidad suficiente.

#### **RELACIÓN VALORADA DE UNIDADES PARA LAS OBRAS DE DEMOLICIÓN DE LOS TINGLADOS 1, 2, 3-4 SITOS EN EL MUELLE DE RIBERA DEL PUERTO DE MELILLA.**

Los Tinglados 1, 2 y 3-4 ocupaban parte del solar destinado a la construcción de la futura Estación Marítima. El objeto de este proyecto ha sido el desmontaje de la techumbre y estructura sustentante, y posterior demolición de las obras de fábrica de los Tinglados que se mencionan, con la retirada de los productos resultantes al lugar adecuado.

#### **RELACIÓN VALORADA DE UNIDADES PARA LA IMPERMEABILIZACIÓN DE CUBIERTA CARGADERO Y REPARACIÓN DIVERSOS ELEMENTOS ESTRUCTURALES.**

El objeto de este contrato ha sido realizar obras para resolver los problemas presentados en la Galería Comercial del Cargadero, principalmente por el paso del tiempo, consistentes en una restauración de la viga y pilares colindantes en mal estado; reparación e impermeabilización de la cubierta y sellado de las mismas.



7

## LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES / REGULAR SHIPPING LINES



7 LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES/ REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACION/ LINE	CONSIGNATRIO/AGENT	ruta/SERVICE	FRECUENCIA/FREQUENCY
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Málaga	Desde el 01/01 al 15/06 y del 15/09 al 31/12 de lunes a sábado. Del 15/06 al 11/09 dos de lunes a sábado y uno en domingos Desde el 01/01 al 15/06 y de 12/09 al 31/12 lunes dos, miércoles dos, viernes y domingo. Del 15/06 al 11/09 diario. Lunes, miércoles y viernes.
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Almería	
Marítima Peregar S.A.	Marítima Peregar, S.A.	Málaga	
Oldenburg (O.P.D.R.)	José Salama y Cía., S.L.	Hamburgo-Cartagena	
Maersk Line	Carmelo Martínez, S.L.	Algeciras-Oran	

LINEAS MARÍTIMAS NO REGULARES

Cemex	Carmelo Martínez, S.L.	U.E.	Bimensual (según demanda)
Financiera y Minera	Marítima Peregar	U.E.	Mensual (según demanda)
Endesa (Fuel-Oil)	C. Martínez/J. Salama	Ceuta	Mensual (según demanda)
Shell	Trasmediterránea	Algeciras	Mensual (según demanda)
Atlas	Cía Trasmediterránea	Ceuta	Bimensual (según demanda)



## 8.1 CULTURA Y DEPORTE

A lo largo del ejercicio se han desarrollado en el ámbito del puerto actuaciones culturales y deportivas, ya sean promovidas directamente por la Autoridad Portuaria o bien mediante la cesión de sus instalaciones a la Ciudad Autónoma de Melilla.

Así en el ámbito náutico-deportivo caben destacar dos actuaciones: por un lado, se firmó nuevamente un Convenio de colaboración para la celebración de la IX Semana Náutica que organiza cada año la Ciudad Autónoma a través de la Viceconsejería de Deportes y, por otro, en colaboración con la Consejería de Obras Públicas, Viviendas y Transportes de la Región de Murcia y la Federación de Vela de Murcia, la organización de la 1ª Regata Cartagena-Melilla. Ambas actuaciones, que se inscriben sin duda en una política de promoción de las instalaciones náuticas deportivas con las que cuenta el puerto, son a la vez muestras del compromiso de la Autoridad Portuaria con el mundo del deporte.

Otras colaboraciones institucionales han facilitado la celebración del Campeonato de España de motonáutica, I Open motonáutica de Melilla o el I RAID de Melilla 2005.

La apertura del puerto a la ciudad se ha manifestado en el campo cultural y festivo, dando vida a exposiciones, fiestas tradicionales y actividades diversas organizadas por la Ciudad Autónoma de Melilla, (Festejos, Seguridad Ciudadana, Cultura, Turismo, etc.) Clubs de pesca, etc.

Finalmente, destacar subvenciones y ayudas al personal de la propia Autoridad Portuaria para participar en el campeonato de fútbol- sala interportuario.

## 8.2 COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

La colaboración institucional ha sido una de los ejes principales en la política portuaria. La presencia formal de representantes de la Ciudad Autónoma de Melilla en el Consejo de Administración, se complementa con una colaboración material en proyectos, ideas y propuestas que ponen de manifiesto la excelencia del diálogo puerto-ciudad.

La sintonía entre ambos organismos se refleja en el conjunto de Convenios firmados con la Ciudad Autónoma. Entre ellos, el firmado con la Fundación Melilla Ciudad Monumental para ejecutar obras de restauración y adecuación para oficinas en el Faro de Melilla la Vieja, es un ejemplo de coparticipación en la recuperación de un edificio singular, que unirá a su valor histórico, la prestación de servicios al ciudadano y su función básica de señal marítima.

Con la Consejería de Educación, Juventud y Mujer de la Ciudad Autónoma de Melilla, se ha celebrado un Convenio para facilitar los trabajos de investigación en relación con aspectos históricos, arqueológicos y medio ambientales, tales como limpieza y desescombro de la isla Isabel II y labores de mantenimiento en faro y sus alrededores, a través de los Programas de Voluntariado de la Consejería de Educación de la Ciudad Autónoma, en las Islas Chafarinas.

Otros convenios (Policía Local, etc.) completan el entendimiento administrativo y aciertan a señalar la continuación de una colaboración esencial para el puerto, Melilla y los melillenses.





**CONSIGNATARIOS****Marítima Peregarr**

D. Antonio Zorrilla  
c/ Polígono Sepes Calle Hortensia  
52006 Melilla  
Teléfono: 952.696262  
Fax: 952.671921

**Trasmediterránea**

D. Alejandro Artola Jiménez  
General Marina 1  
52001 Melilla  
Teléfono: 952.690157

**Salama y Cía.**

D. Moisés Salama  
Avda. Juan Carlos I Rey 1º dcha.  
52001 Melilla  
Teléfono: 952.681590  
Fax: 952.682181

**Carmelo Martínez S.L.**

D. José Luis Martínez  
Edif. B Puerto Comercial  
Teléfono: 952.681511  
Fax: 952.681858

**AGENCIAS DE TRANSPORTE****Melilla Express S.L.**

Estación Marítima Local K  
Teléfono: 952.681698  
Fax: 952.683937

**EMPRESAS ESTIBADORAS****Sociedad Estatal de Estiba y Desestiba del Puerto de Melilla.**

D. Ignacio Tapia-Ruano Navarrete (Gerente).  
Centro de Control y Servicios.  
Local Planta Baja.  
Teléfono: 952.680987  
Fax: 952.680953

**ORGANISMOS OFICIALES****GEAS****(Grupo Especial de Actividades Subacuáticas de la Guardia Civil)**

Puerto Deportivo Edif. Trasero  
Capitanía del Puerto Deportivo.  
Teléfono: 952.696033

**Delegación del Gobierno**

Edif. A 1ª Planta Local 6 Bis  
Teléfono: 952.991000  
Fax: 952.672657

**Sanidad Exterior**

Edif. B Local nº 7  
Teléfono: 952.678439  
Fax: 952.672657

**Guardia Civil**

Edif. B Local nº 10  
Teléfono: 952.696033  
Fax: 952.692296

**Policía Nacional**

Estación Marítima Local nº 10  
Teléfono: 952.681452

**Instituto Fitopatológico (Mº De Agricultura)**

Edificio B Local nº 6  
Teléfono: 952.991000  
Fax: 952.672657

**A.E.A.T.**

Estación Marítima Local nº 1  
Teléfono: 952.684642  
Fax: 952.684642

**Comandancia Naval**

Edif. B Local 8,9 y 12  
Teléfono: 952.690784  
Fax: 952.683922

**Capitanía Marítima**

D. José Miguel Tasende Souto  
Edif. Centro de coordinación de Servicios  
Teléfono: 952.680716  
Fax: 952.680416

**CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS**

D. Joaquín Coto Ugalde  
D. Wenceslao Santos García  
D. Julio Caro  
Edif. Centro de Coordinación de Servicios, 3ª Planta.  
Teléfono: 952.681650  
Fax: 952.686101

**OTROS****Reparación de Embarcaciones**

Isidro González: Parcela Marina Seca  
Puerto Deportivo.  
Teléfono: 608.452756

Juan Ramón Compán: Parcela Marina Seca  
Puerto Deportivo  
Teléfono: 629.469486

**Suministro Combustible**

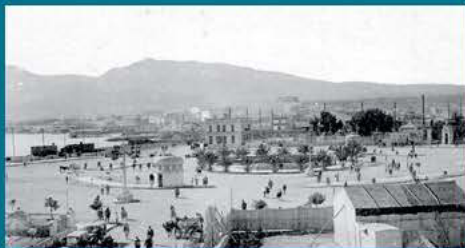
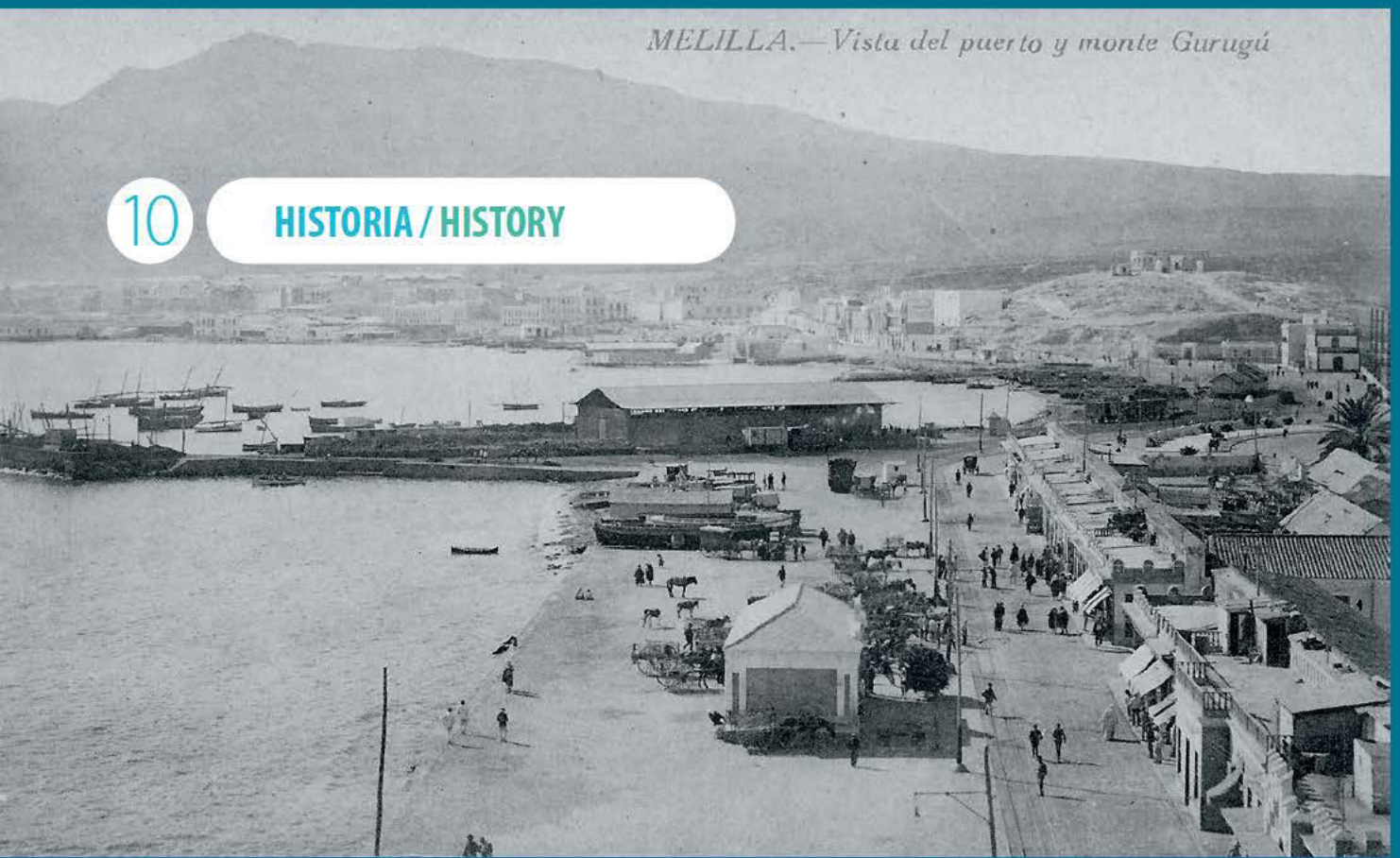
Arquinme S.L.  
Local 1 Edif. A Zona Remodelada  
Teléfono: 952.690742  
Fax: 952.690743

**Buzo**

Oscar Valentín Madrid Aranda  
Puerto Deportivo Edif. Trasero  
Capitanía Marítima P.D.  
Teléfono: 952.686189

10

HISTORIA / HISTORY













**Puerto de Melilla**  
Autoridad Portuaria de Melilla



**Puertos del Estado**

Autoridad Portuaria de Melilla  
Avda. de la Marina Española, nº 4 - 52001 Melilla  
Tel.: 952 67 36 00 FAX: 952 67 48 38  
E-mail: [info@melilla.portel.es](mailto:info@melilla.portel.es)  
[www.puertomelilla.com](http://www.puertomelilla.com)